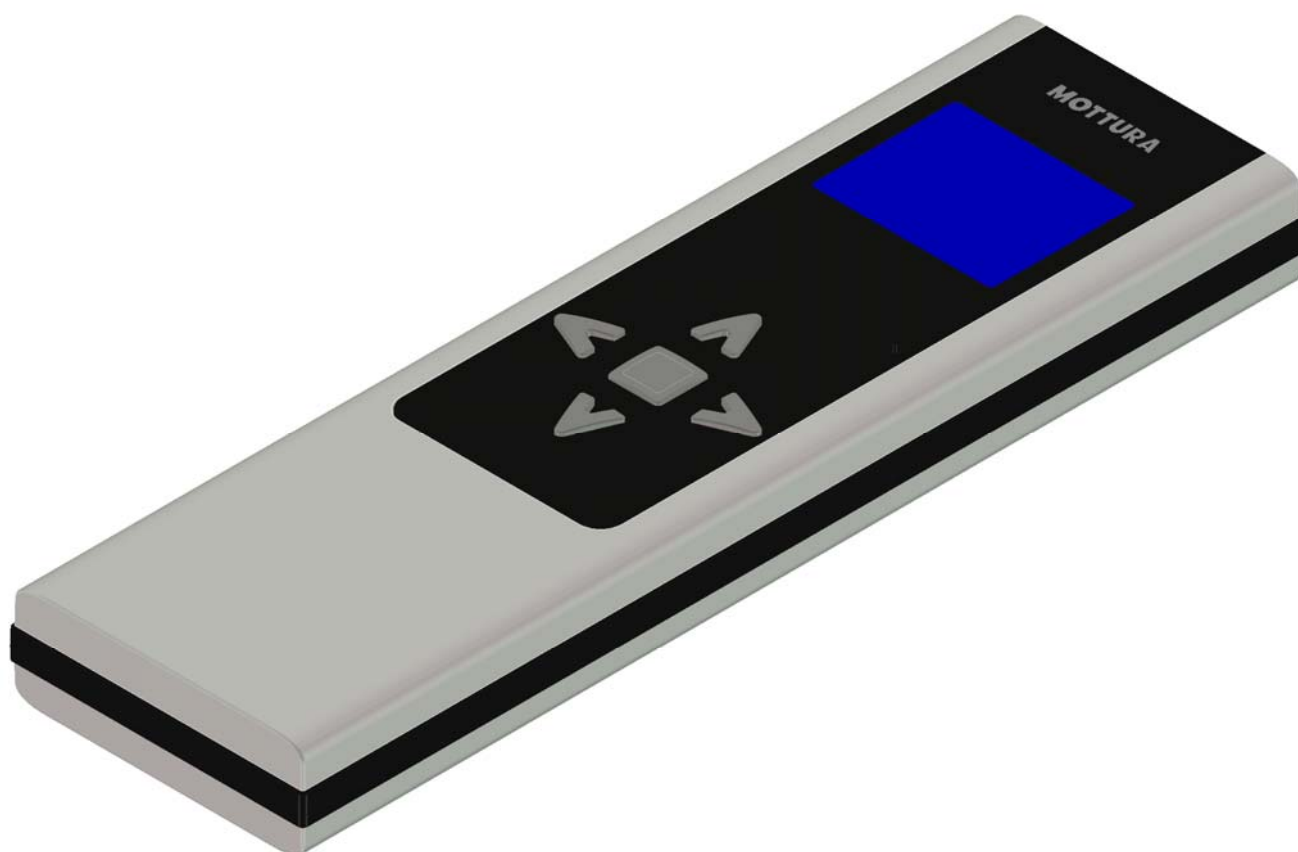




tende & scorritenda



## Ref. 5449

Manuale di istruzione, uso e manutenzione  
Instruction and maintenance manual  
Notice d'instructions, d'utilisation et d'entretien  
Manual de instrucciones, uso y mantenimiento  
Betriebsanleitung  
Handleiding voor bediening, gebruik en onderhoud  
Инструкция по применению. Эксплуатация и содержание

**Z 249 rev. B**

MOTTURA S.p.A.  
Via XXV Luglio, 1 - 10090 - San Giusto Canavese (To) - Italia  
Tel. (0039) 0124.49.49.49 - Fax (0039) 0124.49.49.18  
Internet: [www.mottura.com](http://www.mottura.com) - E-mail: [mottura@mottura.com](mailto:mottura@mottura.com)

**COMPANY WITH QUALITY MANAGEMENT  
SYSTEM CERTIFIED BY DNV  
= ISO 9001:2008 =**



<b>I</b>	Manuale di istruzione, uso e manutenzione .....	2
<b>GB</b>	Instruction and maintenance manual .....	11
<b>F</b>	Notice d'instructions, d'utilisation et d'entretien .....	20
<b>ES</b>	Manual de instrucciones, uso y mantenimiento .....	29
<b>D</b>	Betriebsanleitung .....	38
<b>NL</b>	Handleiding voor bediening, gebruik en onderhoud .....	47
<b>RUS</b>	Инструкция по применению .....	56
	Allegati .....	65 - 72
	Attachments .....	65 - 72
	Annexes.....	65 - 72
	Anexos.....	65 - 72
	Anlagen .....	65 - 72
	Bijlagen .....	65 - 72
	Приложения .....	65 - 72

## Indice

Introduzione .....	1
Descrizione tecnica.....	1
Utilizzo .....	2
Affiliazione di un sistema .....	3
Assegnazione nome ad un sistema / gruppo .....	3
Inversione del movimento.....	4
Inserimento / rimozione dei sistemi dai gruppi .....	5
Eliminazione di un sistema / gruppo .....	5
Preferiti.....	6
Rotazione dei pulsanti .....	6
Bidirezionalità.....	7
Blocco .....	7
Lingua .....	8
Illuminazione .....	8
Reset.....	9
Finecorsa intermedi .....	9
Sostituzione delle batterie.....	9
Segnalazioni .....	9
Caratteristiche tecniche .....	9

## Introduzione



**Questo manuale viene considerato parte integrante del prodotto e deve essere conservato con cura anche dopo l'installazione.**

**All'interno del manuale sono fornite le indicazioni per una corretta installazione e per il corretto utilizzo del prodotto.**

**E' importante seguire attentamente le istruzioni per evitare danni a cose o persone.**

Il trasmettitore bidirezionale R. F. Art. 5449 è stato sviluppato dalla Mottura per la gestione remota dei propri sistemi motorizzati pertanto ogni altro utilizzo verrà considerato non conforme alle specifiche tecniche e gli eventuali malfunzionamenti o danni causati a cose o persone non sono da ritenersi di responsabilità del costruttore.

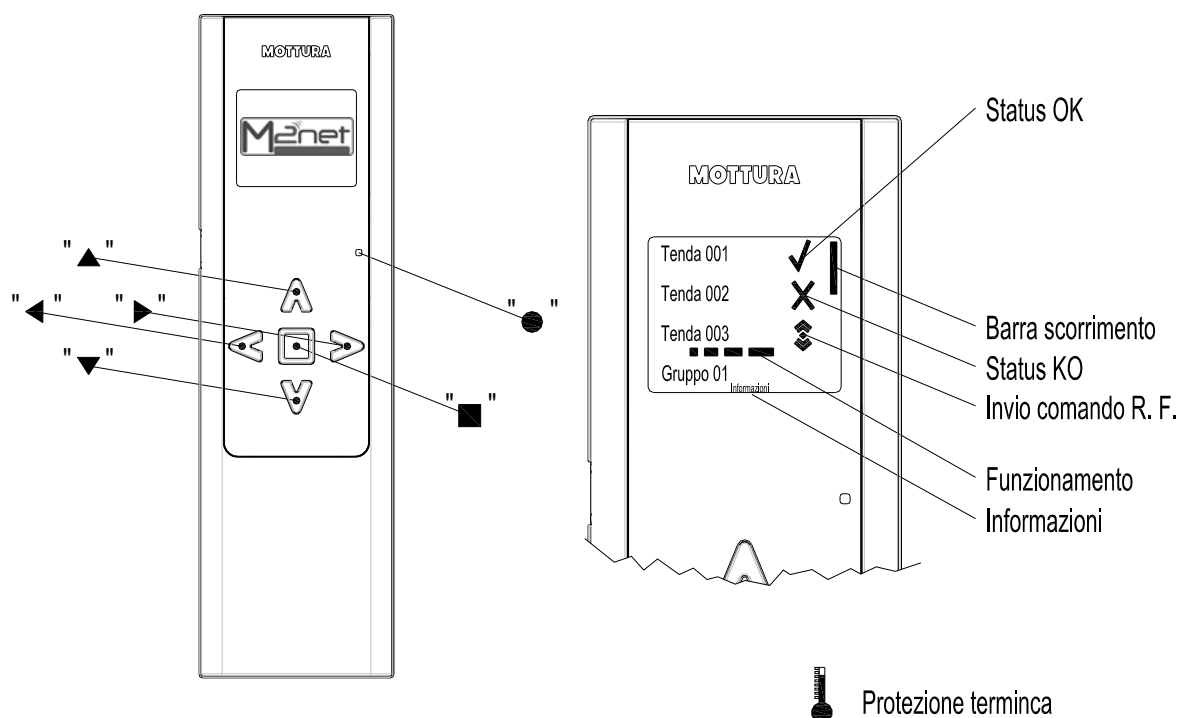
Il Sistema Qualità della Mottura S.p.A. è certificato secondo la norma UNI EN ISO 9001:2008 dall'ente di certificazione DNV e garantisce il controllo di produzione di fabbrica.

## Descrizione tecnica

Il trasmettitore Art. 5449 utilizza il nuovo protocollo di trasmissione radio bidirezionale M2net (868 MHz o 915 MHz in relazione alle norme vigenti nella nazione di utilizzo), sviluppato dalla Mottura S.p.a. in base alla pluriennale esperienza maturata in ambito Build Automation.

Il protocollo di trasmissione radio bidirezionale M2net garantisce l'interazione continua tra i trasmettitori ed i sistemi motorizzati. Rispetto alla trasmissione radio monodirezionale, tramite cui è possibile unicamente l'invio di un comando, il protocollo di trasmissione radio bidirezionale M2net consente di monitorare in tempo reale i sistemi (conferma di ricezione dei comandi, di esecuzione dei medesimi, segnalazione di eventuali anomalie, ecc.).

Il trasmettitore Art. 5449 è stato realizzato in modo da ridurre al minimo il consumo energetico. Un intervallo di tempo di inattività pari a 20 secondi ne provoca l'auto-spegnimento.



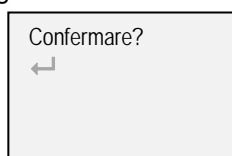
## Utilizzo

Tramite il trasmettitore Art. 5449 è possibile gestire singolarmente e/o simultaneamente fino a 100 sistemi, Ogni sistema viene monitorato durante le varie fasi del proprio movimento e il suo stato è comunicato all'utente tramite il display grafico.

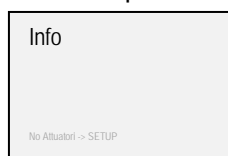
Nel caso di primo utilizzo alla pressione di un qualsiasi pulsante si apre il menù di scelta della lingua.

English  
Italiano  
Deutsch  
Español

1. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare la lingua desiderata e confermare con il pulsante “■”



2. Confermare nuovamente con il pulsante “■” o selezionare il simbolo “◀” e confermare con il pulsante “■” per tornare alla schermata precedente



Le impostazioni di fabbrica prevedono che:

- i pulsanti “▲” e “▼” selezionino il sistema da azionare
- i pulsanti “◀” e “▶” azionino il sistema
- il pulsante “■” arresti il sistema
- il pulsante “●” attivi le procedure di impostazione

Il colore del testo è:

- bianco / selezione blu: per il funzionamento normale
- verde / selezione blu: per la modalità setup

**Nota:** la prima pressione successiva all'auto-spegnimento di un qualsiasi pulsante provoca il risveglio del trasmettitore ed a questo punto sarà possibile il suo normale utilizzo.

## Affiliazione di un sistema

Attraverso la seguente procedura è possibile associare fino a 100 sistemi al trasmettitore.

1. A trasmettitore spento premere il pulsante “●”



2. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Sistemi” e confermare con il pulsante “■”



3. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Tende” e confermare con il pulsante “■”



4. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Affilia” e confermare con il pulsante “■”



5. Premere il pulsante R. F. del sistema che si desidera affiliare fino all'accendersi del rispettivo led (vedi allegati “C” - “D” - “E” - “F” ed eventualmente fare riferimento al relativo manuale tecnico). Il sistema trasmette il proprio codice identificativo al trasmettitore



6. Per affiliare ulteriori sistemi, ripercorrere la procedura a partire dal punto 4 o selezionare il simbolo “←” e confermare con il pulsante “■” per tornare alla schermata precedente

Nel caso in cui la procedura di affiliazione non venga portata a termine entro 2 minuti, comparirà il messaggio “!! TEMPO SCADUTO !!” ed occorrerà ripercorrere la procedura a partire dal punto 1.

Nel caso in cui si tenti di affiliare un sistema già affiliato (operazione non consentita) comparirà il messaggio “SISTEMA GIA AFFIL.”.

## Assegnazione nome ad un sistema / gruppo

Ai sistemi affiliati al trasmettitore Art. 5449 ed ai gruppi attivi è possibile assegnare un nome in modo tale da facilitarne il riconoscimento.

1. A trasmettitore spento premere il pulsante “●”



2. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Sistemi” e confermare con il pulsante “■”



3. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Tende” e confermare con il pulsante “■”



4. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare il sistema al quale si desidera assegnare un nuovo nome e confermare con il pulsante “■”



5. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Rinomina” e confermare con il pulsante “■”



6. Tramite i pulsanti “◀” e “▶” selezionare la casella di testo da modificare

7. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare il carattere desiderato



8. Al termine, confermare con il pulsante "■"



9. Confermare nuovamente con il pulsante "■" o selezionare il simbolo "←" e confermare con il pulsante "■" per tornare alla schermata precedente

Se si desiderasse assegnare un nuovo nome ad un gruppo anziché ad un sistema, al punto 3 della procedura selezionare "Gruppi" anziché "Tende".

## Inversione del movimento

Attraverso la seguente procedura è possibile invertire i comandi di azionamento impartiti dal trasmettitore.

Questa procedura può essere utile nel caso in cui alla pressione di un pulsante si abbia un effetto sul sistema opposto alle aspettative (ad esempio nel caso in cui alla pressione del pulsante "▶" il sistema si muova verso sinistra, oppure nel caso in cui alla pressione del pulsante "▼" il sistema si muova verso l'alto).

1. A trasmettitore spento premere il pulsante "●"



2. Tramite i pulsanti "▲" e "▼" selezionare "Sistemi" e confermare con il pulsante "■"



3. Tramite i pulsanti "▲" e "▼" selezionare "Tende" e confermare con il pulsante "■"



4. Tramite i pulsanti "▲" e "▼" selezionare il sistema del quale si desidera invertire il movimento e confermare con il pulsante "■"



5. Tramite i pulsanti "▲" e "▼" selezionare "Inv. movimento" e confermare con il pulsante "■"



6. Tramite i pulsanti "▲" e "▼" selezionare "Attiva" e confermare con il pulsante "■" (un simbolo di spunta "✓" compare a conferma dell'inversione del movimento del sistema)



7. Selezionare il simbolo "←" e confermare con il pulsante "■" per tornare alla schermata precedente

## Inserimento / rimozione dei sistemi dai gruppi

I sistemi affiliati al trasmettitore Art. 5449 possono essere gestiti singolarmente oppure simultaneamente se viene impostata la loro appartenenza ad uno o più gruppi (fino ad un massimo di 25). Tale appartenenza o meno viene definita mediante la seguente procedura.

1. A trasmettitore spento premere il pulsante “●”



2. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Sistemi” e confermare con il pulsante “■”



3. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Tende” e confermare con il pulsante “■”



4. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare il sistema al quale si desidera assegnare l'appartenenza ad uno o più gruppi e confermare con il pulsante “■”



5. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Ass. gruppo” e confermare con il pulsante “■”



6. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare il gruppo al quale si desidera che il sistema appartenga e confermare con il pulsante “■” (un simbolo di spunta “✓” compare a conferma dell'inserimento del sistema nel gruppo)



7. Selezionare il simbolo “↵” e confermare con il pulsante “■” per tornare alla schermata precedente

## Eliminazione di un sistema / gruppo

Attraverso la seguente procedura è possibile rimuovere uno o più sistemi o gruppi dalla memoria del trasmettitore.

1. A trasmettitore spento premere il pulsante “●”



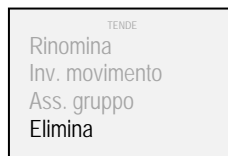
2. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Sistemi” e confermare con il pulsante “■”



3. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Tende” e confermare con il pulsante “■”



4. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare il sistema da rimuovere e confermare con il pulsante “■”



5. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Elimina” e confermare con il pulsante “■”



6. Confermare nuovamente con il pulsante “■” o selezionare il simbolo “↵” e confermare con il pulsante “■” per tornare alla schermata precedente.

Se si desiderasse rimuovere un gruppo anziché un sistema, al punto 3 della procedura selezionare “Gruppi” anziché “Tende”.



## Preferiti

Attraverso la seguente procedura è possibile attivare / disattivare la visualizzazione parziale di sistemi o di gruppi.

1. A trasmettitore spento premere il pulsante “●”



2. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Impostazioni” e confermare con il pulsante “■”



3. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Preferiti” e confermare con il pulsante “■”



4. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Attiva” e confermare con il pulsante “■” (un simbolo di spunta “✓” compare a conferma dell’attivazione della gestione preferiti)



5. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Modifica” e confermare con il pulsante “■”



6. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare il sistema od il gruppo che si desidera che appartenga alla gestione preferiti e confermare con il pulsante “■” (un simbolo di spunta “✓” compare a conferma dell’inserimento del sistema o del gruppo nei preferiti)



7. Selezionare il simbolo “←” e confermare con il pulsante “■” per tornare alla schermata precedente

Quando la modalità preferiti è attiva, solo i sistemi ed i gruppi che sono stati selezionati per farne parte verranno visualizzati. Per disattivare la modalità preferiti, ripercorrere la procedura fino al punto 6. Confermando con il pulsante “■” il simbolo di spunta “✓” scompare a conferma della disattivazione della gestione preferiti.

## Rotazione dei pulsanti

Attraverso la seguente procedura è possibile modificare le impostazioni di fabbrica del trasmettitore Art. 5449 da

- “▲” e “▼” selezione
- “◀” e “▶” comando di azionamento

a

- “◀” e “▶” selezione
- “▲” e “▼” comando di azionamento

La prima configurazione è indicata per sistemi il cui moto è orizzontale (tende arricciate, verticali, ecc.) mentre la seconda è indicata per sistemi il cui moto è verticale (tende a rullo, pacchetti, ecc.).

1. A trasmettitore spento premere il pulsante “●”



2. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Impostazioni” e confermare con il pulsante “■”



3. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Rotaz. Pulsanti” e confermare con il pulsante “■”



4. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Attiva” e confermare con il pulsante “■” (un simbolo di spunta “✓” compare a conferma della rotazione dei tasti)



5. Selezionare il simbolo “←” e confermare con il pulsante “■” per tornare alla schermata precedente

## Bidirezionalità

Attraverso la seguente procedura è possibile attivare / disattivare la trasmissione bidirezionale R. F.

1. A trasmettitore spento premere il pulsante “●”



2. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Impostazioni” e confermare con il pulsante “■”



3. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Bidirezionalità” e confermare con il pulsante “■”



4. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Attiva” e confermare con il pulsante “■” (un simbolo di spunta “✓” compare a conferma dell’attivazione della trasmissione bidirezionale R. F.)



5. Selezionare il simbolo “←” e confermare con il pulsante “■” per tornare alla schermata precedente

## Blocco

Attraverso la seguente procedura è possibile attivare / disattivare il blocco invio comandi di azionamento.

1. A trasmettitore spento premere il pulsante “●”



2. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Impostazioni” e confermare con il pulsante “■”



3. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Blocco” e confermare con il pulsante “■”



4. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Attiva” e confermare con il pulsante “■” (un simbolo di spunta “✓” compare a conferma dell’attivazione del blocco comandi di azionamento)



5. Selezionare il simbolo “←” e confermare con il pulsante “■” per tornare alla schermata precedente

## Lingua

Attraverso la seguente procedura è possibile modificare la lingua utilizzata.

1. A trasmettitore spento premere il pulsante “●”



2. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Impostazioni” e confermare con il pulsante “■”



3. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Lingua” e confermare con il pulsante “■”



4. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare la lingua desiderata e confermare con il pulsante “■”



5. Confermare nuovamente con il pulsante “■” o selezionare il simbolo “←” e confermare con il pulsante “■” per tornare alla schermata precedente

## Illuminazione

Attraverso la seguente procedura è possibile modificare il livello di luminosità del display

1. A trasmettitore spento premere il pulsante “●”



2. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Impostazioni” e confermare con il pulsante “■”



3. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Illuminazione” e confermare con il pulsante “■”



4. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare il livello desiderato e confermare con il pulsante “■” (un simbolo di spunta “✓” compare a conferma della selezione)



5. Selezionare il simbolo “←” e confermare con il pulsante “■” per tornare alla schermata precedente

## Reset

Attraverso la seguente procedura è possibile cancellare parzialmente le impostazioni presenti nella memoria del trasmettitore (o completamente riportandolo alle impostazioni di fabbrica).

1. A trasmettitore spento premere il pulsante “●”



2. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Impostazioni” e confermare con il pulsante “■”



3. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Reset” e confermare con il pulsante “■”



4. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Reset impos.” e confermare con il pulsante “■” (tutti i dati relativi ai sistemi ed ai gruppi verranno mantenuti inalterati)

4. Tramite i pulsanti “▲” e “▼” selezionare “Reset totale” e confermare con il pulsante “■” (verranno rimossi tutti i sistemi ed il trasmettitore verrà riportato alle impostazioni di fabbrica)



5. Confermare nuovamente con il pulsante “■” o selezionare il simbolo “←” e confermare con il pulsante “■” per tornare alla schermata precedente

## Finecorsa intermedi

Nel caso in cui nei sistemi gestiti dal trasmettitore Art. 5449 siano impostati uno o più punti di finecorsa intermedi, all'invio di un comando di azionamento impulsivo, i sistemi raggiungeranno in modo sequenziale il primo punto di fermata.


Se si desiderasse invece eseguire un'apertura od una chiusura completa è necessario che il comando di azionamento venga mantenuto per 4 secondi (il colore del simbolo “invio comando R.F.” passa da blu a bianco).

## Sostituzione delle batterie

Per il trasmettitori Art. 5449 utilizzare tre batterie 1,5V tipo AAA (oppure 1,2V tipo AAA ricaricabili). Per la loro sostituzione seguire le indicazioni dell'allegato “A”.

Si segnala che le batterie esauste non possono essere smaltite con i rifiuti urbani indifferenziati ma sono soggette a raccolta speciale, secondo le norme indicate delle autorità locali.

## Segnalazioni

SEGNALAZIONI	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
 Protezione Termica	Il motore ha raggiunto la soglia di protezione termica	Lasciare raffreddare il motore per qualche minuto e riprovare a far muovere il sistema

## Caratteristiche tecniche

Frequenza di trasmissione: 868 MHz - 915 MHz  
 Protocollo di comunicazione bidirezionale: M2net  
 Display grafico OLED (Organic Light Emitting Diode - 160x128 - 262.144 colori)  
 Possibilità di gestire fino a 100 sistemi singolarmente  
 Possibilità di gestire fino a 25 gruppi (da 20 sistemi ciascuno)  
 Antenna R. F. integrata  
 Connessione USB  
 Risparmio energetico con autospegnimento dopo 20 secondi di inattività  
 Batterie: 3 x 1,5V tipo AAA (3 x 1,2V tipo AAA ricaricabili)  
 Dimensioni (mm): 56 x 190 x 20

## Contents

Introduction .....	1
Technical description .....	1
Operating .....	2
Assigning a system .....	3
Assigning a name to a system / group .....	3
Inverting the movement .....	4
Adding systems to/ deleting systems from groups .....	5
Deleting a system / group .....	5
Preferred .....	6
Buttons rotation .....	6
Two-Way transmission .....	7
Keyguard .....	7
Language .....	8
Backlight .....	8
Reset .....	9
Intermediate stopping points .....	9
Changing the battery .....	9
Signals .....	9
Technical Characteristics .....	9

## Introduction



**This manual is an integral part of the product and must be kept for future reference after installation.**

**It contains instructions for the correct installation and use of the system.**

**Follow these instructions carefully to prevent injury to people and damage to property.**

The two-way R. F. transmitter Ref. 5449 have been developed by Mottura for remote control of their proprietary motorised systems. Therefore, any other use is considered as not conforming to technical specifications, and in such cases the manufacturer will not be liable for any malfunction, injury to people, or damage to property.

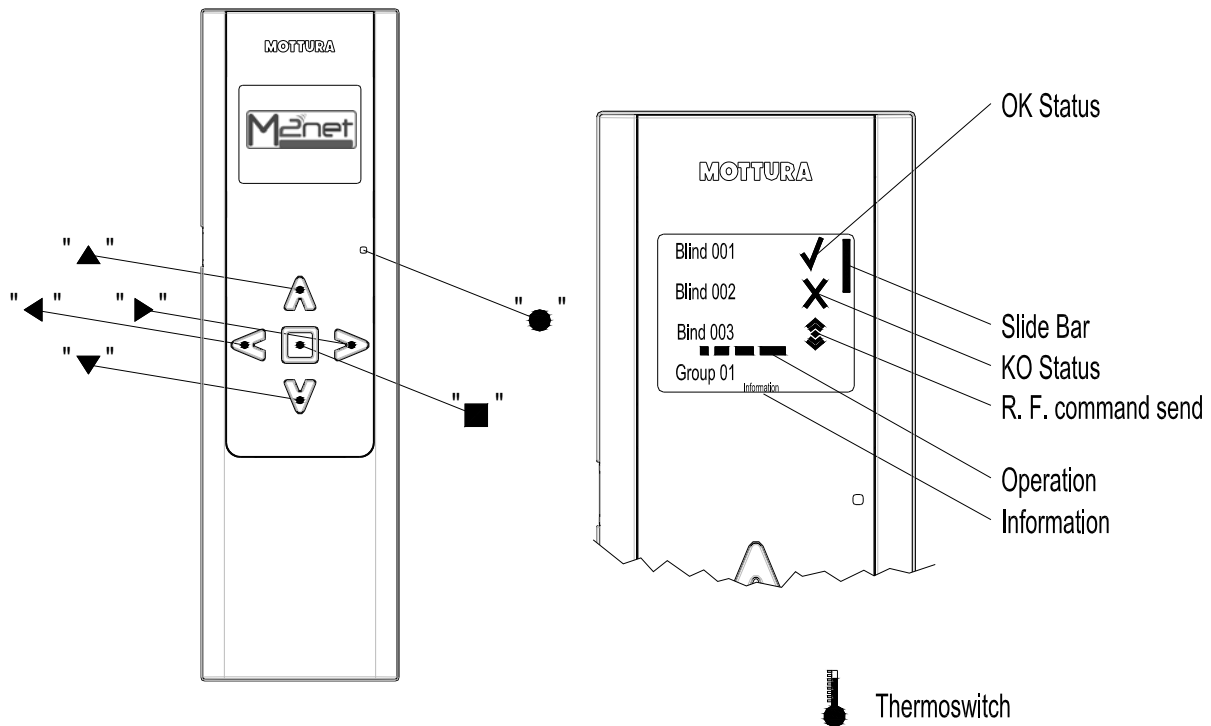
The Mottura S.p.A. Quality System is certified under UNI EN ISO 9001:2008 by certification authority DNV, and guarantees the manufacturing process control.

## Technical description

The transmitter Ref. 5449 use the new M2net two-way radio transmission protocol (868 MHz or 915 MHz depending on the regulating standards in the country of use), developed by Mottura S.p.A. on the basis of many years of experience gained in the field of Build Automation.

The M2net two-way radio transmission protocol guarantees continuous interaction between the transmitters and the motorised systems. Compared to one-way radio transmission, through which just a single command can be given, the M2net two-way radio transmission protocol allows systems to be monitored in real time (confirming commands received, their execution, signalling any faults, etc.).

Transmitter Ref. 5449 have been designed to reduce energy consumption to the minimum. If the unit is inactive for a period of 20 seconds it will shut down.



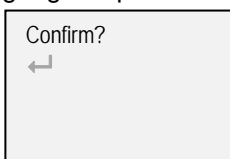
## Operating

Using transmitter Ref. 5449 up to 100 systems can be controlled individually and/or simultaneously. Each system is monitored throughout the various phases of its movement and its status is communicated to the user by means of the graphic display.

When used for the first time, pressing any button will call up the menu for selecting the language.

English  
Italiano  
Deutsch  
Español

1. Using the “▲” and “▼” buttons, select the language required and confirm with the “■” button.



2. Confirm again with the “■” button or select the “←” symbol and confirm with the “■” button to return to the previous display



The factory settings are as follows:

- buttons “▲” and “▼” select the system to be activated
- buttons “◀” and “▶” activate the system
- button “■” stops the system
- button “●” activates the setting procedure

The colour of the text is:

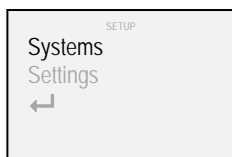
- white / select blue: for normal operation
- green / select blue: for the setup mode

**Note:** the first time any button is pressed after the transmitter turns itself off causes it to reactivate and at this point it will be possible to use the transmitter as normal.

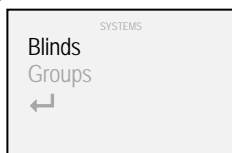
## Assigning a system

By means of the following procedure up to 100 systems can be assigned to the transmitter.

1. With the transmitter turned off press the “●” button



2. Using the “▲” and “▼” buttons select “Systems” and confirm with the “■” button



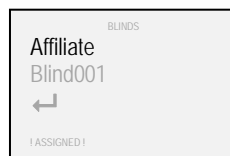
3. Using the “▲” and “▼” buttons select “Blinds” and confirm with the “■” button



4. Using the “▲” and “▼” buttons select “Affiliate” and confirm with the “■” button



5. Press the R. F. button of the system you wish to associate until the respective LED comes on (see attachments “C” - “D” - “E” - “F” and refer to the relative technical manual if necessary). The system transmits its own identification code to the transmitter



6. To assign more systems, repeat the procedure from point 4 or select the “←” symbol and confirm with the “■” button to return to the previous display

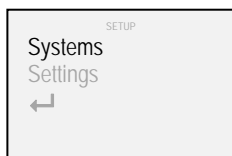
If the assigning procedure is not completed within 2 minutes, the message “! ! TIME EXPIRED ! !” appears and it will be necessary to repeat the procedure starting from point 1

If any attempt is made to assign a system already assigned (illegal operation) the “YET PRESENT” message will appear.

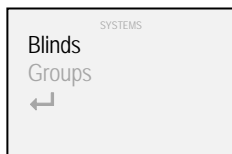
## Assigning a name to a system / group

A name can be assigned to systems associated with the transmitter Ref. 5449 and to active groups to make recognition easier.

1. With the transmitter turned off press the “●” button



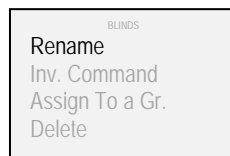
2. Using the “▲” and “▼” buttons select “Systems” and confirm with the “■” button



3. Using the “▲” and “▼” buttons select “Blinds” and confirm with the “■” button



4. Using the “▲” and “▼” buttons, select the system to which you wish to assign a new name and confirm with the “■” button

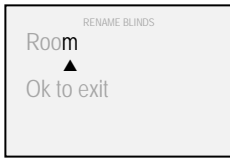


5. Using the “▲” and “▼” buttons select “Rename” and confirm with the “■” button



6. Using the “◀” and “▶” buttons, select the text box to be changed

7. Using the “▲” and “▼” buttons, select the character required



8. On completion, confirm with the “■” button



9. Confirm again with the “■” button or select the “←” symbol and confirm with the “■” button to return to the previous display

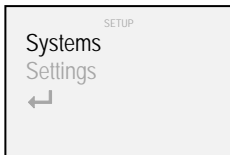
If you wish to assign a new name to a group instead of to a system, at point 3 of the procedure select “Groups” instead of “Curtains”.

## Inverting the movement

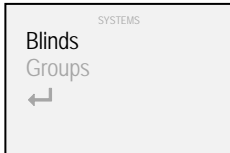
The activation commands sent by the transmitter can be inverted using the following procedure.

This procedure can be useful when pressing a given button has the opposite effect on the system to what was expected (for example when pressing the “▶” button the system moves to the left, or when pressing the “▼” the system moves upwards).

1. With the transmitter turned off press the “●” button



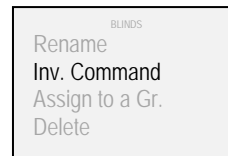
2. Using the “▲” and “▼” buttons select “Systems” and confirm with the “■” button



3. Using the “▲” and “▼” buttons select “Blinds” and confirm with the “■” button



4. Using the “▲” and “▼” buttons, select the system that you wish to invert the movement of and confirm with the “■” button



5. Using the “▲” and “▼” buttons select “Inv. Command” and confirm with the “■” button



6. Using the “▲” and “▼” buttons select “Inv. Command” and confirm with the “■” button (a tick symbol “✓” appears to confirm the system movement has been inverted)



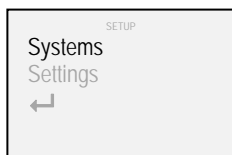
7. Select the “←” symbol and confirm with the “■” button to return to the previous display



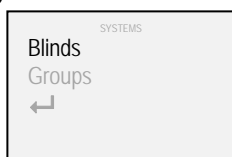
## Adding systems to/ deleting systems from groups

The systems assigned to the transmitter Ref. 5449 can be controlled individually or simultaneously if they are set to belong to one or more groups (up to a maximum of 25). This affiliation or not is defined by the following procedure.

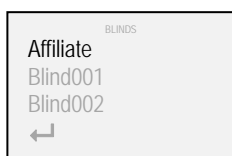
1. With the transmitter turned off press the “●” button



2. Using the “▲” and “▼” buttons select “Systems” and confirm with the “■” button



3. Using the “▲” and “▼” buttons select “Blinds” and confirm with the “■” button



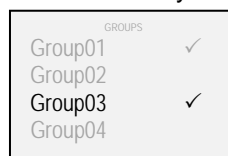
4. Using the “▲” and “▼” buttons, select the system that you wish to add to one or more groups and confirm with the “■” button



5. Using the “▲” and “▼” buttons select “Assign to a Gr.” and confirm with the “■” button



6. Using the “▲” and “▼” buttons, select the group you wish the system to belong to and confirm with the “■” button (a tick symbol “✓” appears to confirm that the system has been added to the group)

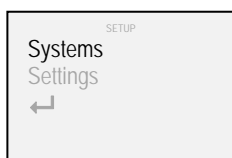


7. Select the “←” symbol and confirm with the “■” button to return to the previous display

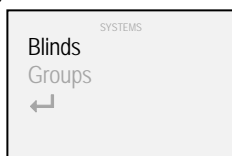
## Deleting a system / group

Using the following procedure one or more systems or groups can be deleted from the transmitter memory.

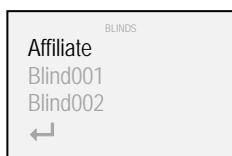
1. With the transmitter turned off press the “●” button



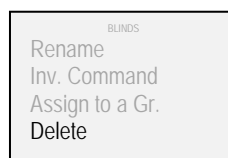
2. Using the “▲” and “▼” buttons select “Systems” and confirm with the “■” button



3. Using the “▲” and “▼” buttons select “Blinds” and confirm with the “■” button



4. Using the “▲” and “▼” buttons, select the system to be deleted and confirm with the “■” button



5. Using the “▲” and “▼” buttons select “Delete” and confirm with the “■” button



6. Confirm again with the “■” button or select the “←” symbol and confirm with the “■” button to return to the previous display

If you wish to delete a group instead of a system, at point 3 of the procedure select “Groups” instead of “Curtains”.

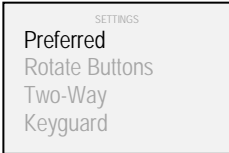
## Preferred

Partial display of systems or groups can be activated or deactivated using the following procedure.

1. With the transmitter turned off press the “●” button



2. Using the “▲” and “▼” buttons select “Settings” and confirm with the “■” button



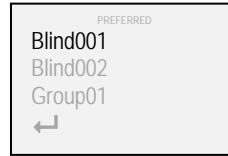
3. Using the “▲” and “▼” buttons select “Preferred” and confirm with the “■” button



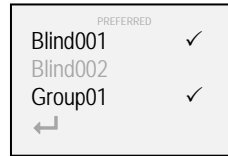
4. Using the “▲” and “▼” buttons select “Enable” and confirm with the “■” button (a tick symbol “✓” appears to confirm that the preferences control has been activated)



5. Using the “▲” and “▼” buttons select “Modify” and confirm with the “■” button



6. Using the “▲” and “▼” buttons, select the system or the group that you wish to add to the preferences control and confirm with the “■” button (a tick symbol “✓” appears to confirm that the system or group has been added to the preferences)



7. Select the “↩” symbol and confirm with the “■” button to return to the previous display

When the preferences mode is active, only the systems and the groups that have been selected to belong will be displayed. To deactivate the preferences mode, repeat the procedure up to point 6. Confirming with the “■” button the tick symbol “✓” disappears to confirm that the preferences control has been deactivated.

## Buttons rotation

The following procedure can be used to change the factory settings of the Ref. 5449 transmitter from

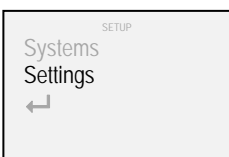
- “▲” and “▼” selection
- “◀” and “▶” activation command

to

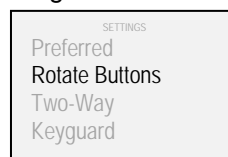
- “◀” and “▶” selection
- “▲” and “▼” activation command

The first configuration is suitable for systems where the motion is horizontal (draped curtains, vertical, etc.) while the second is suitable for systems whose motion is vertical (roller blinds, soft shade curtains etc.).

1. With the transmitter turned off press the “●” button



2. Using the “▲” and “▼” buttons select “Settings” and confirm with the “■” button



3. Using the “▲” and “▼” buttons select “Rotate Buttons” and confirm with the “■”



4. Using the “▲” and “▼” buttons select “Enable” and confirm with the “■” button (a tick symbol “✓” appears to confirm the keys have been rotated)

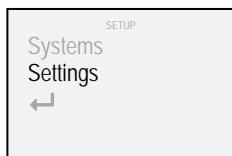


5. Select the “←” symbol and confirm with the “■” button to return to the previous display

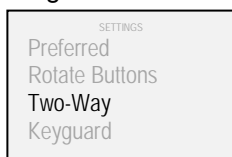
## Two-Way transmission

The R. F. two-way transmission can be activated or deactivated using the following procedure.

1. With the transmitter turned off press the “●” button



2. Using the “▲” and “▼” buttons select “Settings” and confirm with the “■” button



3. Using the “▲” and “▼” buttons select “Two-Way” and confirm with the “■” button



4. Using the “▲” and “▼” buttons select “Enable” and confirm with the “■” button (a tick symbol “✓” appears to confirm that the R. F. two-way transmission has been activated)

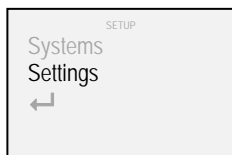


5. Select the “←” symbol and confirm with the “■” button to return to the previous display

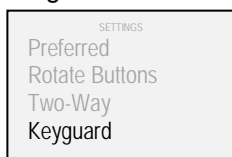
## Keyguard

The activation commands send block can be activated or deactivated using the following procedure.

1. With the transmitter turned off press the “●” button



2. Using the “▲” and “▼” buttons select “Settings” and confirm with the “■” button



3. Using the “▲” and “▼” buttons select “Keyguard” and confirm with the “■” button



4. Using the “▲” and “▼” buttons select “Enable” and confirm with the “■” button (a tick symbol “✓” appears to confirm that the activation commands block has been activated)



5. Select the “←” symbol and confirm with the “■” button to return to the previous display

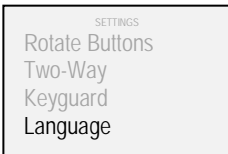
## Language

The language used can be changed using the following procedure.

1. With the transmitter turned off press the “●” button



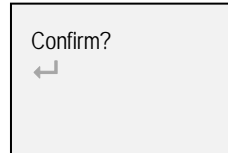
2. Using the “▲” and “▼” buttons select “Settings” and confirm with the “■” button



3. Using the “▲” and “▼” buttons select “Language” and confirm with the “■” button



4. Using the “▲” and “▼” buttons, select the preferred language and confirm with the “■” button

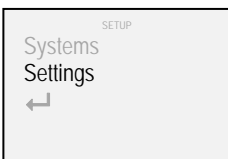


5. Confirm again with the “■” button or select the “←” symbol and confirm with the “■” button to return to the previous display

## Backlight

The brightness level of the display can be changed using the following procedure

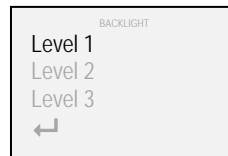
1. With the transmitter turned off press the “●” button



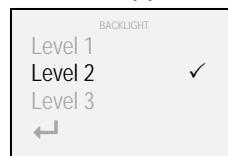
2. Using the “▲” and “▼” buttons select “Settings” and confirm with the “■” button



3. Using the “▲” and “▼” buttons select “Backlight” and confirm with the “■” button



4. Using the “▲” and “▼” buttons, select the preferred level and confirm with the “■” button (a tick symbol “✓” appears to confirm the selection)



5. Select the “←” symbol and confirm with the “■” button to return to the previous display

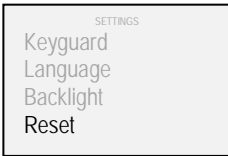
## Reset

Using the following procedure the settings held in the transmitter memory can be partially deleted (or completely deleted resetting to the factory settings).

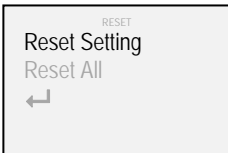
1. With the transmitter turned off press the “●” button



2. Using the “▲” and “▼” buttons select “Settings” and confirm with the “■” button



3. Using the “▲” and “▼” buttons select “Reset” and confirm with the “■” button



4. Using the “▲” and “▼” buttons select “Reset Setting” and confirm with the “■” button (all the data for the systems and groups will remain unchanged)

4. Using the “▲” and “▼” buttons select “Reset All” and confirm with the “■” button (all the systems will be removed and the transmitter will be reset to the factory settings)



5. Confirm again with the “■” button or select the “←” symbol and confirm with the “■” button to return to the previous display

## Intermediate stopping points

If intermediate stopping points are set in systems controlled by Ref. 5449 transmitter, when a brief impulse is sent the systems activated will reach the first stopping point in sequence.


To open or close completely the command must be held down for 4” (the colour of the “send R.F. command” symbol changes from blue to white).

## Changing the battery

The transmitter Ref. 5449 takes three 1.5V AAA batteries (or 1.2V AAA rechargeable). To replace the battery follow the directions in attached “A”.

Please note that the old battery cannot be disposed of with non-differentiated urban waste but must be collected separately in accordance with the regulations set down by the local authorities.

## Signals

SIGNALS	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
 Thermoswitch	The motor has reached the heat protection threshold	Let the motor cool for a few minutes and try again.

## Technical Characteristics

Transmission frequency: 868 MHz – 915 MHz

M2net two-way communication protocol

OLED (Organic Light Emitting Diode - 160x128 - 262.144 colour) graphic display

Possibility of controlling up to 100 systems individually

Possibility of controlling up to 25 systems groups (of 20 systems each)

Built-in antenna

USB connection

Energy saving with automatic shutdown

Battery: 3 x 1,5V AAA (or 1,2V AAA rechargeable)

Dimensions (mm) : 56 x 190 x 20

---

## Sommaire

Introduction .....	1
Description technique .....	1
Mode d'emploi.....	2
Association d'un système .....	3
Attribution d'un nom à un système / groupe .....	3
Inversion du mouvement .....	4
Ajout / retrait des systèmes des groupes .....	5
Suppression d'un système / groupe .....	5
Favoris .....	6
Rotation des poussoirs .....	6
Fonction bidirectionnelle .....	7
Blocage .....	7
Langue .....	8
Éclairage .....	8
Reset.....	9
Arrêts intermédiaires.....	9
Remplacement de la batterie.....	9
Signaux.....	9
Caractéristiques techniques .....	9

---

## Introduction



**Ce manuel est partie intégrante du produit et doit être conservé avec soin même après l'installation.**

**Il fournit toutes les indications nécessaires à une installation et une utilisation correctes du système.**

**Suivre scrupuleusement les instructions fournies afin d'éviter tout dommage aux personnes ou aux biens.**

L'émetteur bidirectionnel R. F. Art. 5449 a été développé par Mottura pour gérer à distance ses propres systèmes motorisés. Toute autre utilisation doit être considérée comme non-conforme aux spécifications techniques et en cas de dysfonctionnements ou de dommages aux personnes ou aux biens résultant d'une utilisation impropre, la responsabilité du fabricant ne pourra être engagée.

Le système Qualité de Mottura S.p.A. est certifié selon la norme UNI EN ISO 9001: 2008 par le DNV et garantit le contrôle de son cycle de production.

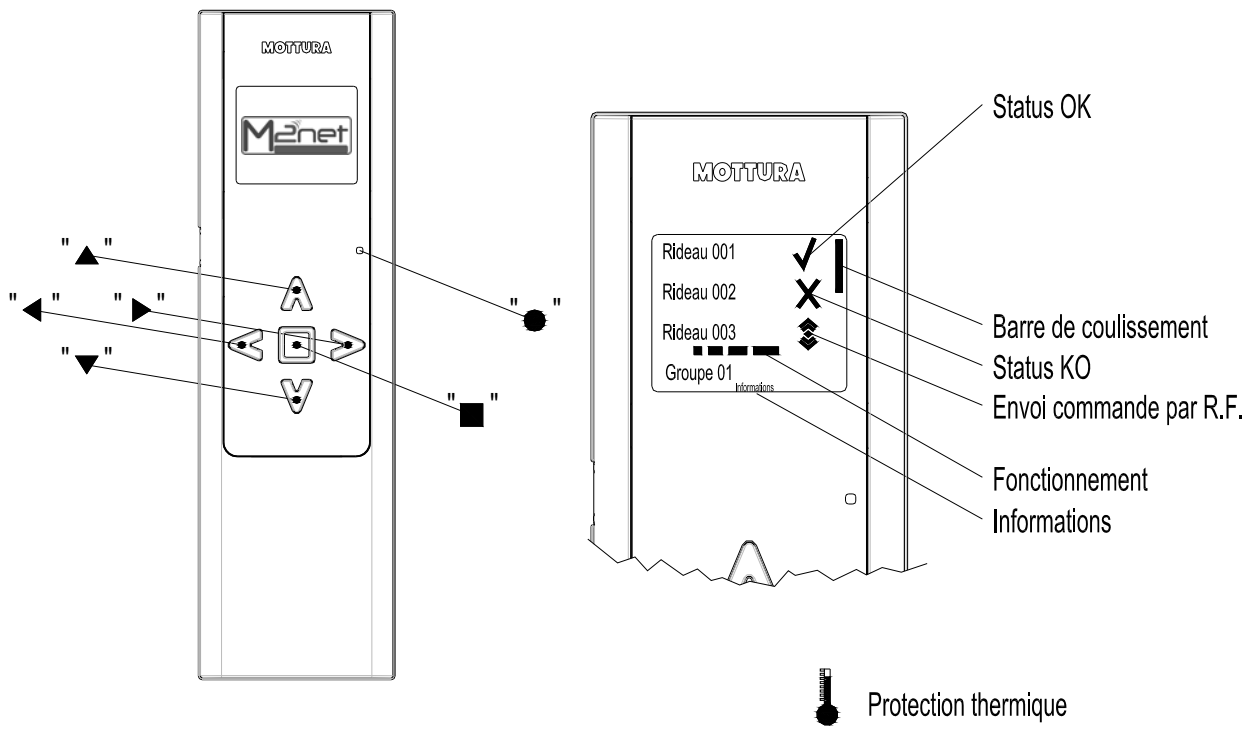
---

## Description technique

L'émetteur R. F. Art. 5449 utilise le nouveau protocole de transmission radio bidirectionnel M2net (868 MHz ou 915 MHz en fonction des normes en vigueur dans le pays d'utilisation) développé par Mottura S.p.a. grâce à sa longue expérience dans le domaine de la Build Automation.

Le protocole de transmission radio bidirectionnel M2net garantit l'interaction continue entre les émetteurs et les systèmes motorisés. Par rapport à la transmission radio monodirectionnelle, qui ne permet que l'envoi d'une commande, le protocole de transmission radio bidirectionnel M2net permet de surveiller en temps réel les systèmes (confirmation de réception de la commande, d'exécution de celle-ci, signalisation d'anomalie éventuelle etc.).

L'émetteur R. F. Art. 5449 a été réalisé de manière à minimiser la consommation d'énergie. Une inactivité de 20" provoque l'extinction de la commande.



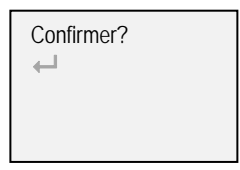
### Mode d'emploi

L'émetteur R. F. Art. 5449 permettent de gérer individuellement et/ou simultanément jusqu'à 100 systèmes. Chaque système est surveillé pendant ses différentes phases de déplacement et son état est communiqué à l'utilisateur à travers l'afficheur graphique.

Lors de la première utilisation, à la pression de l'un des poussoirs le menu de sélection de la langue s'affiche.



1. À travers les poussoirs "▲" et "▼" sélectionner la langue désirée et valider avec la touche "■"



2. Confirmer de nouveau avec la touche "■" ou sélectionner le symbole "←" et valider avec la touche "■" pour retourner à l'écran précédent.



La configuration d'usine est la suivante:

- que les boutons "▲" e "▼" sélectionnent les systèmes à commander
- que les poussoirs "◀" e "▶" actionnent le système
- que le poussoir "■" arrête le système
- que le poussoir "●" active les procédures de réglage

La couleur du texte est :

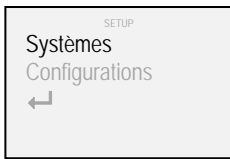
- blanc / sélection bleue : pour le fonctionnement normal
- vert / sélection bleue : pour la modalité mise au point

**Remarque :** la première pression d'un poussoir quelconque suivant l'auto-extinction provoque le réveil de l'émetteur qui peut alors être utilisé normalement.

## Association d'un système

La procédure suivante permet d'associer à l'émetteur jusqu'à 100 systèmes.

1. Avec l'émetteur éteint, appuyez sur le poussoir "●"



2. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Systèmes" et valider à l'aide de la touche "■"



3. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Rideaux" et valider à l'aide de la touche "■"



4. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Associé" et valider à l'aide de la touche "■"



5. Appuyer sur le poussoir R.F. du système à associer jusqu'à ce que la led correspondante s'allume. (voir annexes "C" - "D" - "E" - "F" et éventuellement consulter la notice technique). Le système transmet son propre code d'identification à l'émetteur



6. Pour associer d'autres systèmes, recommencer la procédure à partir du point 4 ou sélectionner le symbole "←" et valider à l'aide de la touche "■" pour revenir à l'écran précédent

Si la procédure d'association n'est pas achevée dans les 2 minutes, le message **!! TEMPS ÉCHU !!** s'affichera et la procédure devra être reprise à partir du point 1.

Si l'on tente d'associer un système déjà associé (opérations non-autorisée), le message "SYST. ASSOCIÉ" s'affichera.

## Attribution d'un nom à un système / groupe

Il est possible d'attribuer un nom aux systèmes associés à l'émetteur Art. 5449 et aux groupes actifs, de façon à en faciliter le repérage.

1. Avec l'émetteur éteint, appuyez sur le poussoir "●"



2. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Systèmes" et valider à l'aide de la touche "■"



3. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Rideaux" et valider à l'aide de la touche "■"



4. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner le système auquel attribuer un nouveau nom et valider avec la touche "■"



5. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Renommer" et valider à l'aide de la touche "■"



6. A l'aide des poussoirs "◀" et "▶" sélectionner la case de texte à modifier

7. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner le caractère désiré





8. A la fin, valider à l'aide de la touche "■"



9. Confirmer de nouveau avec la touche "■" ou sélectionner le symbole "←" et valider avec la touche "■" pour retourner à l'écran précédent.

Pour attribuer un nouveau nom à un groupe au lieu d'un système, au point 3 de la procédure, sélectionner "Groupes" au lieu de "Rideaux".

## Inversion du mouvement

La procédure suivante permet d'inverser les commandes d'actionnement envoyées par l'émetteur.

Cette procédure peut être utile si la pression d'un poussoir produit l'effet inverse à l'effet souhaité (par exemple au cas où lors de la pression du bouton "▶" le système se déplace vers la gauche ou si lors de la pression du bouton "▼" le système se déplace vers le haut).

1. Avec l'émetteur éteint, appuyez sur le poussoir "●"



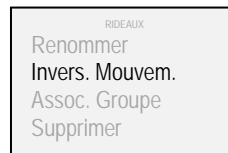
2. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Systèmes" et valider à l'aide de la touche "■"



3. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Rideaux" et valider à l'aide de la touche "■"



4. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner le système dont le déplacement doit être inversé et valider avec la touche "■"



5. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Invers. Mouvem." et valider à l'aide de la touche "■"



6. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Active" et valider à l'aide de la touche "■" (une coche "✓" s'affiche pour confirmer l'inversion du déplacement du système).



7. Sélectionner le symbole "←" et confirmer à l'aide de la touche "■" pour revenir à l'écran précédent.

## Ajout / retrait des systèmes des groupes

Les systèmes associés à l'émetteur Art. 5449 peuvent être gérés individuellement ou simultanément si leur appartenance à un ou plusieurs groupes est paramétrée (jusqu'à un maximum de 25 groupes). L'appartenance ou non au groupe est définie à travers la procédure suivante.

1. Avec l'émetteur éteint, appuyez sur le poussoir "●"



2. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Systèmes" et valider à l'aide de la touche "■"



3. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Rideaux" et valider à l'aide de la touche "■"



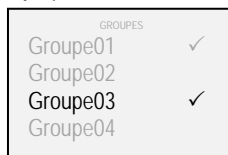
4. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner le système auquel attribuer l'appartenance à un ou plusieurs groupes et valider avec la touche "■"



5. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Assoc. Groupe" et valider à l'aide de la touche "■"



6. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner le groupe auquel le système doit être associé et valider avec la touche "■" (une coche "✓" s'affiche pour confirmer l'intégration du système au groupe).

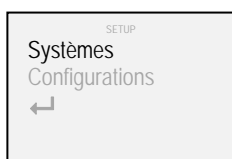


7. Sélectionner le symbole "←" et confirmer à l'aide de la touche "■" pour revenir à l'écran précédent.

## Suppression d'un système / groupe

La procédure suivante permet de supprimer un ou plusieurs systèmes ou groupes de la mémoire de l'émetteur.

1. Avec l'émetteur éteint, appuyez sur le poussoir "●"



2. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Systèmes" et valider à l'aide de la touche "■"



3. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Rideaux" et valider à l'aide de la touche "■"



4. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner le système à supprimer et valider avec la touche "■"

5. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Supprimer" et valider à l'aide de la touche "■"



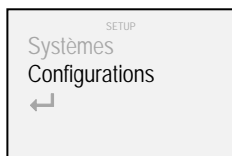
6. Confirmer de nouveau avec la touche "■" ou sélectionner le symbole "←" et valider avec la touche "■" pour retourner à l'écran précédent.

Si l'on souhaite supprimer un groupe plutôt qu'un système, au point 3 de la procédure sélectionner "Groupes" au lieu de "Rideaux".

## Favoris

La procédure suivante permet d'activer / désactiver la visualisation partielle de systèmes ou de groupes.

1. Avec l'émetteur éteint, appuyez sur le poussoir "●"



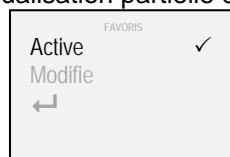
2. À l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Configurations" et valider à l'aide de la touche "■"



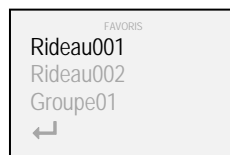
3. À l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Favoris" et valider à l'aide de la touche "■"



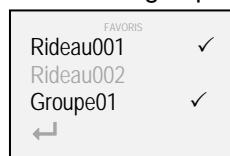
4. À l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Active" et valider à l'aide de la touche "■" (une coche "✓" s'affiche pour confirmer l'activation de la gestion des favoris)



5. À l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Modifie" et valider à l'aide de la touche "■"



6. À l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner le système ou le groupe que l'on souhaite associer à la gestion des favoris et valider avec la touche "■" (une coche "✓" s'affiche pour confirmer l'intégration du système ou du groupe aux favoris).



7. Sélectionner le symbole "↩" et confirmer à l'aide de la touche "■" pour revenir à l'écran précédent.

Lorsque le mode "Favoris" est actif, seuls les systèmes et les groupes qui ont été sélectionnés pour en faire partie s'afficheront. Pour désactiver le mode "favoris", reprendre la procédure jusqu'au point 6. En validant avec la touche "■" la coche "✓" disparaît pour confirmer la désactivation de la gestion des favoris.

## Rotation des poussoirs

La procédure suivante permet de modifier les paramètres d'usine de l'émetteur Art. 5449

de

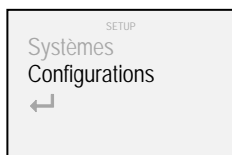
- "▲" et "▼" sélection
- "◀" et "▶" commande d'actionnement

à

- "◀" et "▶" sélection
- "▲" et "▼" commande d'actionnement

La première configuration est indiquée pour les systèmes à déplacement horizontal (rideaux froncés, verticaux etc.) alors que la seconde est indiquée pour les systèmes à déplacement vertical (stores droits, bouillonnés, bateau etc.).

1. Avec l'émetteur éteint, appuyez sur le poussoir "●"



2. À l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Configurations" et valider à l'aide de la touche "■"



3. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Rot. Poussoirs" et valider à l'aide de la touche "■"



4. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Active" et valider à l'aide de la touche "■" (une coche "✓" s'affiche pour confirmer la rotation des touches)

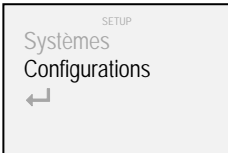


5. Sélectionner le symbole "↵" et confirmer à l'aide de la touche "■" pour revenir à l'écran précédent.

## Fonction bidirectionnelle

La procédure suivante permet d'activer / désactiver la transmission bidirectionnelle R.F.

1. Avec l'émetteur éteint, appuyez sur le poussoir "●"



2. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Configurations" et valider à l'aide de la touche "■"



3. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Bidirec." et valider à l'aide de la touche "■"



4. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Active" et valider à l'aide de la touche "■" (une coche "✓" s'affiche pour confirmer l'activation de la transmission bidirectionnelle R.F.)



5. Sélectionner le symbole "↵" et confirmer à l'aide de la touche "■" pour revenir à l'écran précédent.

## Blocage

La procédure suivante permet d'activer / désactiver le bloc d'envoi des commandes d'actionnement.

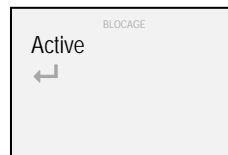
1. Avec l'émetteur éteint, appuyez sur le poussoir "●"



2. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Configurations" et valider à l'aide de la touche "■"



3. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Blocage" et valider à l'aide de la touche "■"



4. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Active" et valider à l'aide de la touche "■" (une coche "✓" s'affiche pour confirmer l'activation du bloc de commande d'actionnement)

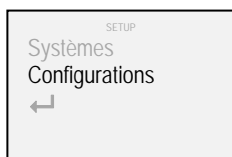


5. Sélectionner le symbole "↵" et confirmer à l'aide de la touche "■" pour revenir à l'écran précédent

## Langue

La procédure suivante permet de modifier la langue utilisée

1. Avec l'émetteur éteint, appuyez sur le poussoir "●"



2. À l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Configurations" et valider à l'aide de la touche "■"



3. À l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Langue" et valider à l'aide de la touche "■"



4. À travers les poussoirs "▲" et "▼" sélectionner la langue désirée et valider à l'aide de la touche "■"

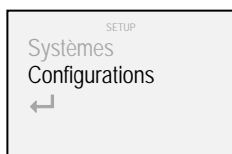


5. Confirmer de nouveau avec la touche "■" ou sélectionner le symbole "↵" et valider avec la touche "■" pour retourner à l'écran précédent.

## Éclairage

La procédure suivante permet de modifier la luminosité de l'afficheur.

1. Avec l'émetteur éteint, appuyez sur le poussoir "●"



2. À l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Configurations" et valider à l'aide de la touche "■"



3. À l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Éclairage" et valider à l'aide de la touche "■"



4. À travers les poussoirs "▲" et "▼", sélectionner la luminosité souhaitée et valider avec la touche "■" (une coche "✓" s'affiche pour confirmer la sélection).



5. Sélectionner le symbole "↵" et confirmer à l'aide de la touche "■" pour revenir à l'écran précédent.

## Reset

La procédure suivante permet d'effacer partiellement les paramètres présents dans la mémoire de l'émetteur (ou totalement en rétablissant les réglages d'usine).

1. Avec l'émetteur éteint, appuyez sur le poussoir "●"



2. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "Configurations" et valider à l'aide de la touche "■"

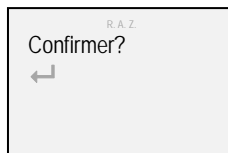


3. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "R.A.Z." et valider à l'aide de la touche "■"



4. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "R.A.Z. param." et valider à l'aide de la touche "■" (toutes les données concernant les systèmes et les groupes ne seront pas altérés).

4. A l'aide des poussoirs "▲" et "▼" sélectionner "R.A.Z. totale" et valider à l'aide de la touche "■" (tous les systèmes seront supprimés et les réglages d'usines de l'émetteur seront rétablis).



5. Confirmer de nouveau avec la touche "■" ou sélectionner le symbole "←" et valider avec la touche "■" pour retourner à l'écran précédent.

## Arrêts intermédiaires

Si des points de fin de course intermédiaires sont programmés dans les systèmes gérés par l'émetteur Art. 5449, une brève commande suffira pour que les systèmes entraînés atteignent de manière séquentielle le premier point d'arrêt.


Pour effectuer une ouverture ou une fermeture complète du rideau, il est nécessaire de maintenir la commande enfoncée pendant 4" (la couleur du symbole "envoi commande R.F." passe de bleu à blanc).

## Remplacement de la batterie

Pour l'émetteur Art. 5449, utiliser trois piles de 1,5 V type AAA (ou de 1,2 V type AAA rechargeables). Pour le remplacement de la batterie suivre les indications illustrées par annexe "A".

Attention! la batterie usée ne peut être éliminée avec les déchets domestiques. Conformément aux normes en vigueur, elle doit faire l'objet d'une récolte spéciale.

## Signaux

SIGNAUX	CAUSE ÉVENTUELLE	SOLUTION
 Protection thermique	Le moteur a atteint le seuil de protection thermique	Laisser le moteur refroidir pendant quelques minutes et essayer d'actionner le système

## Caractéristiques techniques

- Fréquence de transmission : 868 MHz – 915 MHz
- Protocole de communication bidirectionnelle M2net
- Afficheur graphique OLED (Organic Light Emitting Diode – 160x128 – 262.144 couleurs)
- Possibilité de gérer jusqu'à 100 systèmes individuellement
- Possibilité de gérer jusqu'à 25 groupes (de 20 systèmes chacun)
- Antenne intégrée
- Connexion USB
- Économie d'énergie grâce à l'auto extinction
- Piles: 3 x 1,5 V type AAA (3 x 1,2 V type AAA rechargeables)
- Dimensions (mm) : 56 x 190 x 20

---

## Índice

Introducción .....	1
Descripción técnica.....	1
Uso.....	2
Afiliación de un sistema.....	3
Asignación de nombre a un sistema/grupo .....	3
Inversión del movimiento.....	4
Incorporación/eliminación de los sistemas de los grupos .....	5
Eliminación de un sistema/grupo.....	5
Preferidos.....	6
Rotación de los botones .....	6
Bidireccionalidad.....	7
Bloqueo.....	7
Idioma .....	8
Iluminación.....	8
Reset.....	9
Finales de carrera intermedios .....	9
Sustitución de le pilas .....	9
Indicaciones.....	9
Características técnicas.....	9

---

## Introducción



**Este manual, que se considera como parte integrante del producto, debe ser conservado con cuidado incluso después de la instalación.**

**En el manual se proporcionan las indicaciones necesarias para efectuar una correcta instalación y utilizar adecuadamente el sistema.**

**Es fundamental respetar rigurosamente estas instrucciones a fin de evitar lesiones a las personas y/o daños a las cosas.**

El transmisor bidireccional R. F. art. 5449 ha sido desarrollado por Mottura para la gestión a distancia de sus propios sistemas motorizados. Todo otro uso será considerado como no conforme con las especificaciones técnicas y, por lo tanto, no podrá atribuirse al fabricante la responsabilidad por eventuales malfuncionamientos, lesiones a personas o daños a las cosas que deriven de un uso impropio.

El Sistema de Calidad de Mottura S.p.A., que ha sido certificado según la norma UNI EN ISO 9001:2008 por el ente de certificación DNV, garantiza el control de la producción realizado en fábrica.

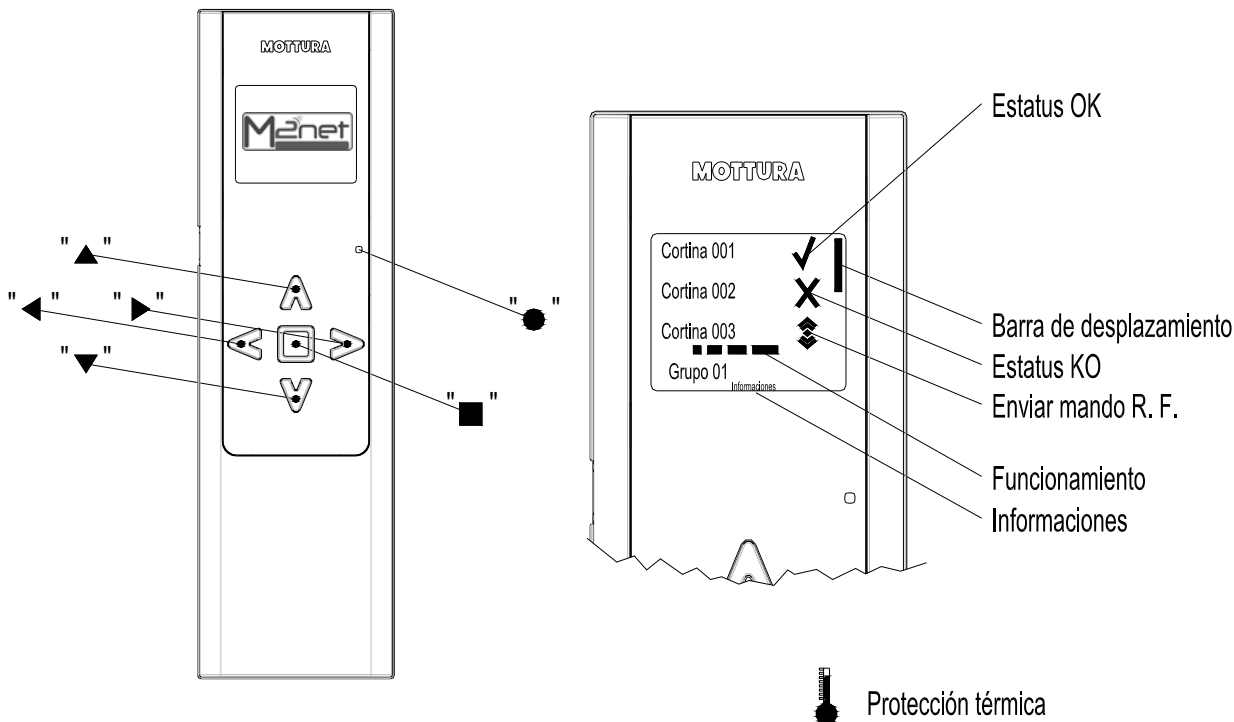
---

## Descripción técnica

El transmisor art. 5449 utiliza el nuevo protocolo de transmisión radio bidireccional M2net (868 MHz o 915 MHz según las normas vigentes en el país uso), desarrollado por Mottura S.p.a. sobre la base de su plurianual experiencia madurada en el ámbito de la Build Automation.

El protocolo de transmisión radio bidireccional M2net garantiza la interacción continua entre los transmisores y los sistemas motorizados. Mientras que con la transmisión radio monodireccional puede enviarse únicamente un mando, el protocolo de transmisión radio bidireccional M2net permite monitorizar en tiempo real los sistemas (confirmación de recepción de los mandos, de ejecución de los mismos, indicación de posibles anomalías, etc.).

Gracias al diseño de transmisor art. 5449 se logra reducir al mínimo el consumo energético. El transmisor se apaga después de 20 segundos de inactividad.



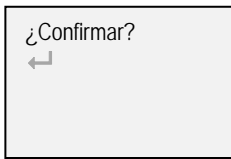
## Uso

Por medio de transmisor art. 5449 es posible gestionar individualmente y/o simultáneamente hasta 100 sistemas. Cada sistema es monitorizado durante las diferentes fases del propio movimiento y su estado es comunicado al usuario a través del monitor gráfico.

Cuando se lo utiliza por primera vez, al pulsar uno cualquiera de los botones se abre el menú de selección de idiomas.



1. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar el idioma que se desee y confirmar con el botón “■”



2. Confirmar nuevamente con el botón “■” o seleccionar el símbolo “◀” y confirmar con el botón “■” para regresar a la pantalla anterior.



En la configuración de fábrica se ha previsto que:

- los botones “▲” y “▼” seleccionan los sistemas a accionar
- los botones “◀” y “▶” accionen el sistema
- el botón “■” detenga el sistema
- el botón “●” active los procedimientos de configuración

El color del texto es:

- blanco / selección azul: para el funcionamiento normal
- verde / selección azul: para la modalidad setup

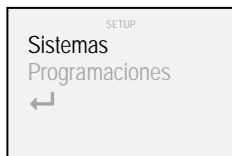
**Nota.** Al pulsar uno cualquiera de los botones después del autoapagado se reactiva el transmisor y se hace posible su normal utilización.



## Afiliación de un sistema

Mediante el siguiente procedimiento es posible asociar hasta 100 sistemas al transmisor.

1. Con el transmisor apagado pulsar el botón “●”



2. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Sistemas” y confirmar con el botón “■”



3. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Cortinas” y confirmar con el botón “■”



4. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Afiliar” y confirmar con el botón “■”



5. Presionar el botón R. F. del sistema que se desea afiliar hasta que se encienda el respectivo led (véase anexos “C” - “D” - “E” - “F” y eventualmente consultar el respectivo manual técnico). El sistema transmite el propio código identificativo al transmisor



6. Para afiliar otros sistemas, repetir el procedimiento a partir del punto 4 o seleccionar el símbolo “←” y confirmar con el botón “■” para regresar a la pantalla anterior

En caso de que el procedimiento de afiliación no se lleve a término dentro de un plazo de 2 minutos, aparecerá el mensaje “¡¡TIEMPO CADUC!!” y será necesario repetir el procedimiento a partir del punto 1.

En caso de que se intente afiliar un sistema que ya se encuentra afiliado (operación no permitida) aparecerá el mensaje “SISTEMA YA AFIL.”.

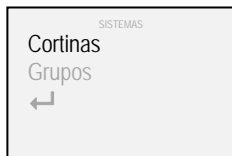
## Asignación de nombre a un sistema/grupo

A fin de facilitar el reconocimiento de los sistemas afiliados al transmisor art. 5449 y de los grupos activados, es posible asignarles un nombre.

1. Con el transmisor apagado pulsar el botón “●”



2. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Sistemas” y confirmar con el botón “■”



3. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Cortinas” y confirmar con el botón “■”



4. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar el sistema al que se desea asignar un nuevo nombre y confirmar con el botón “■”



5. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Redesignar” y confirmar con el botón “■”



6. Mediante los botones “◀” y “▶” seleccionar la casilla de texto que se ha de modificar

7. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar el carácter deseado



8. Al término de la operación, confirmar con el botón “■”



9. Confirmar nuevamente con el botón “■” o seleccionar el símbolo “←” y confirmar con el botón “■” para regresar a la pantalla anterior

En caso de que se desee asignar un nuevo nombre a un grupo en lugar de a un sistema, al llegar al punto 3 del procedimiento seleccionar “Grupos” en lugar de “Cortinas”.

## Inversión del movimiento

Mediante el siguiente procedimiento es posible invertir los mandos de accionamiento impartidos por el transmisor.

Este procedimiento puede ser útil en caso de que, al presionar un botón, en el sistema se produzca un efecto contrario al esperado (como por ejemplo en caso de que al pulsar el botón “▶” el sistema se mueva hacia la izquierda, o en caso de que al pulsar el botón “▼” el sistema se mueva hacia arriba).

1. Con el transmisor apagado pulsar el botón “●”



2. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Sistemas” y confirmar con el botón “■”



3. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Cortinas” y confirmar con el botón “■”



4. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar el sistema del cual se desea invertir el movimiento y confirmar con el botón “■”



5. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Inv. Movimiento” y confirmar con el botón “■”



6. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Activar” y confirmar con el botón “■”(aparece un símbolo de visto bueno “✓” confirmando la inversión del movimiento del sistema)



7. Seleccionar el símbolo “←” y confirmar con el botón “■” para regresar a la pantalla anterior

## Incorporación/eliminación de los sistemas de los grupos

Los sistemas afiliados al transmisor art. 5449 pueden gestionarse individualmente, o bien simultáneamente si se configura su pertenencia a uno o a más de un grupo (hasta un máximo de 25). Dicha pertenencia o no pertenencia se establece mediante el siguiente procedimiento.

1. Con el transmisor apagado pulsar el botón “●”



2. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Sistemas” y confirmar con el botón “■”



3. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Cortinas” y confirmar con el botón “■”



4. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar el sistema al que se desea asignar la pertenencia a uno o a más de un grupo y confirmar con el botón “■”



5. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “As. Grupo” y confirmar con el botón “■”



6. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar el grupo al que se desea que pertenezca el sistema y confirmar con el botón “■” (aparece un símbolo de visto bueno “✓” confirmando la incorporación del sistema al grupo)



7. Seleccionar el símbolo “←” y confirmar con el botón “■” para regresar a la pantalla anterior

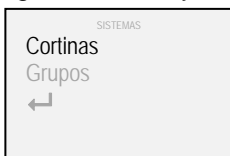
## Eliminación de un sistema/grupo

Por medio del siguiente procedimiento es posible eliminar de la memoria del transmisor uno o más de un sistema o grupo.

1. Con el transmisor apagado pulsar el botón “●”



2. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Programaciones” y confirmar con el botón “■”



3. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Cortinas” y confirmar con el botón “■”



4. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar el sistema a eliminar y confirmar con el botón “■”



5. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Eliminar” y confirmar con el botón “■”



6. Confirmar nuevamente con el botón “■” o seleccionar el símbolo “←” y confirmar con el botón “■” para regresar a la pantalla anterior.

En caso de que se desee eliminar un grupo en lugar de un sistema, al llegar al punto 3 del procedimiento seleccionar “Grupos” en lugar de “Cortinas”.

## Preferidos

Mediante el siguiente procedimiento es posible activar/desactivar la visualización parcial de sistemas o de grupos.

1. Con el transmisor apagado pulsar el botón “●”



2. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Programaciones” y confirmar con el botón “■”



3. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Preferidos” y confirmar con el botón “■”



4. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Activar” y confirmar con el botón “■”(aparece un símbolo de visto bueno “✓” confirmando la activación de la gestión preferidos)



5. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Modificar” y confirmar con el botón “■”



6. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar el sistema o el grupo que se desea que pertenezca a la gestión preferidos y confirmar con el botón “■” (aparece un símbolo de visto bueno “✓” confirmando la incorporación del sistema o del grupo en los preferidos)



7. Seleccionar el símbolo “←” y confirmar con el botón “■” para regresar a la pantalla anterior

Cuando está activada la modalidad preferidos, sólo serán visualizados los sistemas y los grupos que han sido seleccionados para formar parte de ellos. Para desactivar la modalidad preferidos, repetir el procedimiento hasta el punto 6. Confirmando con el botón “■” desaparece el símbolo de visto bueno “✓”, con lo que se confirma la desactivación de la gestión preferidos.

## Rotación de los botones

Mediante el siguiente procedimiento es posible modificar las configuraciones de fábrica del transmisor art. 5449 de

- “▲” y “▼” selección
  - “◀” y “▶” mando de accionamiento
- a
- “◀” y “▶” selección
  - “▲” y “▼” mando de accionamiento

La primera configuración es indicada para sistemas de movimiento horizontal (cortinas plisadas, verticales, etc.) mientras que la segunda es indicada para sistemas de movimiento vertical (cortinas de rodillo, de paquete, etc.).

1. Con el transmisor apagado pulsar el botón “●”



2. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Programaciones” y confirmar con el botón “■”



3. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Rotac. Botones” y confirmar con el botón “■”



4. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Activar” y confirmar con el botón “■”(aparece un símbolo de visto bueno “✓” confirmando la rotación de las teclas)



5. Seleccionar el símbolo “←” y confirmar con el botón “■” para regresar a la pantalla anterior

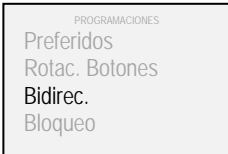
## Bidireccionalidad

Mediante el siguiente procedimiento es posible activar/desactivar la transmisión bidireccional R. F.

1. Con el transmisor apagado pulsar el botón “●”



2. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Programaciones” y confirmar con el botón “■”



3. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Bidirec.” y confirmar con el botón “■”



4. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Activar” y confirmar con el botón “■”(aparece un símbolo de visto bueno “✓” confirmando la activación de la transmisión bidireccional R.F.)



5. Seleccionar el símbolo “←” y confirmar con el botón “■” para regresar a la pantalla anterior

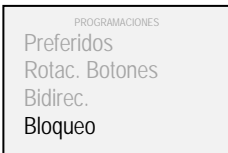
## Bloqueo

Mediante el siguiente procedimiento es posible activar/desactivar el bloqueo envío mandos de accionamiento.

1. Con el transmisor apagado pulsar el botón “●”



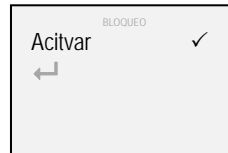
2. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Programaciones” y confirmar con el botón “■”



3. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Bloqueo” y confirmar con el botón “■”



4. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Activar” y confirmar con el botón “■” (aparece un símbolo de visto bueno “✓” confirmando la activación del bloqueo de los mandos de accionamiento)



5. Seleccionar el símbolo “←” y confirmar con el botón “■” para regresar a la pantalla anterior

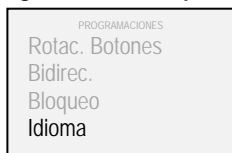
## Idioma

Mediante el siguiente procedimiento es posible modificar el idioma utilizado.

1. Con el transmisor apagado pulsar el botón “●”



2. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Programaciones” y confirmar con el botón “■”



3. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Idioma” y confirmar con el botón “■”



4. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar el idioma que se desee y confirmar con el botón “■”



5. Confirmar nuevamente con el botón “■” o seleccionar el símbolo “←” y confirmar con el botón “■” para regresar a la pantalla anterior.

## Iluminación

Mediante el siguiente procedimiento es posible modificar el nivel de luminosidad del monitor.

1. Con el transmisor apagado pulsar el botón “●”



2. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Programaciones” y confirmar con el botón “■”



3. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Iluminación” y confirmar con el botón “■”



4. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar el nivel que se desee y confirmar con el botón “■” (aparece un símbolo de visto bueno “✓” confirmando la selección)



5. Seleccionar el símbolo “←” y confirmar con el botón “■” para regresar a la pantalla anterior

## Reset

Mediante el siguiente procedimiento es posible cancelar parcialmente las configuraciones presentes en la memoria del transmisor (o bien completamente, restableciendo las configuraciones de fábrica).

1. Con el transmisor apagado pulsar el botón “●”



2. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Programaciones” y confirmar con el botón “■”



3. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Reset” y confirmar con el botón “■”



4. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Reset Program.” y confirmar con el botón “■” (todos los datos relativos a los sistemas y a los grupos se mantendrán inalterados)

4. Mediante los botones “▲” y “▼” seleccionar “Reset Total” y confirmar con el botón “■”(serán eliminados todos los sistemas y se restablecerán las configuraciones de fábrica del transmisor)



5. Confirmar nuevamente con el botón “■” o seleccionar el símbolo “←” y confirmar con el botón “■” para regresar a la pantalla anterior.

## Finales de carrera intermedios

En caso de que en los sistemas gestionados por el transmisor art. 5449 estén programados los puntos de final de carrera intermedia, al enviarse un breve mando los sistemas accionados alcanzarán de modo secuencial el primer punto de parada.


Para efectuar una apertura o un cierre completo deberá mantenerse el mando durante 4” (el color del símbolo “envío de mando R.F.” pasa de azul a blanco).

## Sustitución de le pilas

Para el transmisor art. 5449 utilizar tres pilas de 1,5 V tipo AAA (o de 1,2 V tipo AAA recargables). Para efectuar el cambio de le pilas deberán seguir las indicaciones de anexo “A”.

Recuérdese que la pila agotada no puede ser eliminada junto con los residuos urbanos indiferenciados sino que está sujeta a recogida especial en conformidad con lo dispuesto por las normas emanadas de las autoridades locales.

## Indicaciones

INDICACION	POSIBLE CAUSA	REMEDIO
 Protección térmica	El motor ha alcanzado el umbral de protección térmica	Dejar que el motor se enfríe por algunos minutos e intentar nuevamente que el sistema se mueva

## Características técnicas

- Frecuencia de transmisión: 868 MHz – 915 MHz
- Protocolo de comunicación bidireccional M2net
- Monitor gráfico OLED (Organic Light Emitting Diode - 160 x 128 - 262.144 colores)
- Posibilidad de gestionar hasta 100 sistemas individualmente
- Posibilidad de gestionar hasta 25 grupos (de 20 sistemas cada uno)
- Antena incorporada
- Conexión USB
- Ahorro energético con autoapagado
- Pilas: 3 x 1,5 V tipo AAA (3 x 1,2 V tipo AAA recargables)
- Dimensiones (mm): 56 x 190 x 20

---

## Inhalt

Einleitung .....	1
Technische Beschreibung .....	1
Benutzung .....	2
Zuweisung eines Systems .....	3
Zuweisung eines Namens für ein System/eine Gruppe .....	3
Umsteuern der Bewegung .....	4
Einfügung/Löschung von Systemen in bzw. aus Gruppen .....	5
Löschung eines Systems/einer Gruppe .....	5
Präferenzen .....	6
Rotation der Tasten .....	6
Bidirektionale Ansteuerung .....	7
Sperre .....	7
Sprache .....	8
Beleuchtung .....	8
Reset .....	9
Zwischenarretierungen .....	9
Batteriewechsel .....	9
Anzeigen .....	9
Technische Daten .....	9

---

## Einleitung



**Diese Betriebsanleitung ist ein fester Bestandteil des Erzeugnisses und ist auch nach der Montage sorgfältig aufzubewahren.**

**In der Betriebsanleitung werden die Anweisungen für die ordnungsgemäße Installation und die richtige Benutzung des Systems angegeben.**

**Zur Vermeidung von Sach- und Personenschäden sind diese Anweisungen streng zu beachten.**

Das bidirektionale Funksendegerät Art. 5449 wurde von Mottura für die Fernsteuerung der eigenen motorisierten Systeme entwickelt. Jeder anderweitige Gebrauch gilt als Abweichung von den technischen Vorschriften. Der Hersteller übernimmt daher keine Haftung für daraus entstehende etwaige Betriebsstörungen oder Sach- oder Personenschäden.

Das Qualitätsmanagement von Mottura S.p.A. ist nach UNI EN ISO 9001:2008 von der Zertifizierungsanstalt DNV zertifiziert und bürgt für die werkseitige Produktionskontrolle.

---

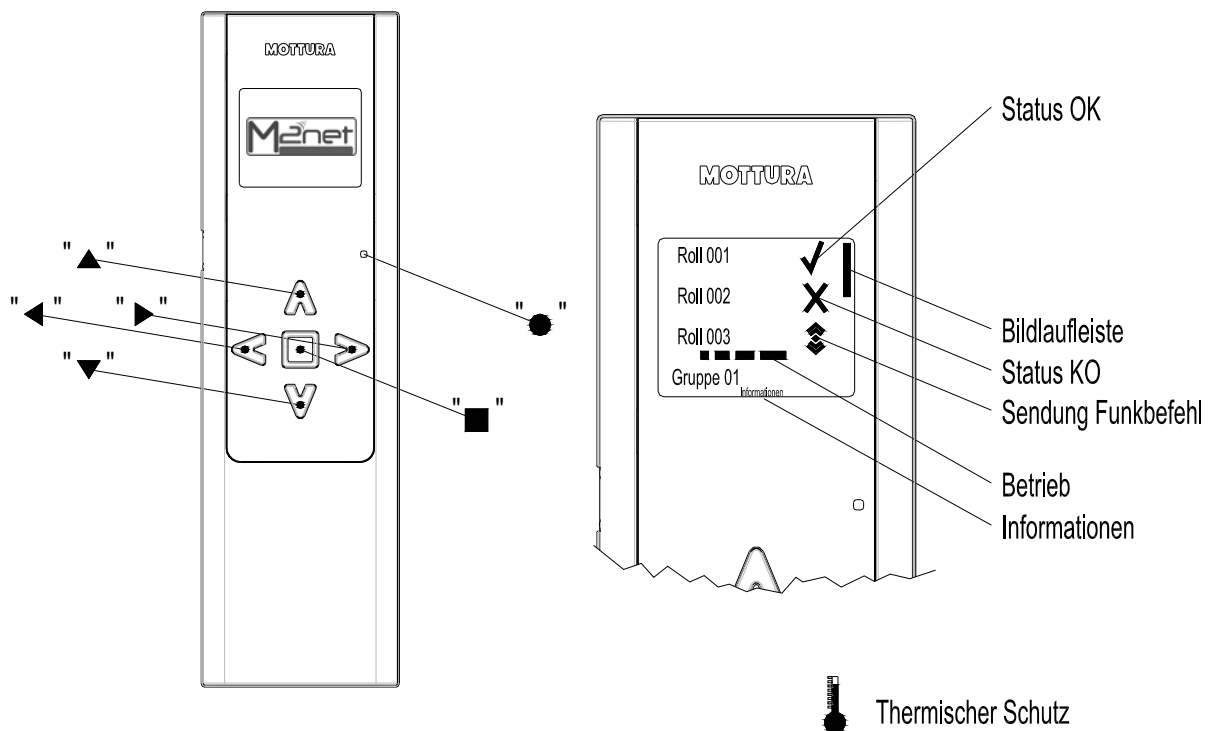
## Technische Beschreibung

Das Funksendegerät Art. 5449 verwendet das neue bidirektionale Funkübertragungsprotokoll M2net (868 MHz oder 915 MHz in Abhängigkeit von den im jeweiligen Anwenderland gültigen Vorschriften), das die Firma Mottura S.p.A. auf Grundlage ihrer langjährigen Erfahrung im Bereich der Gebäudeautomatisierung entwickelt hat.

Das bidirektionale Funkübertragungsprotokoll M2net garantiert die ständige Interaktion zwischen den Funkfernbedienungsgeräten und den motorisierten Systemen. Gegenüber der Funkübertragung in nur einer Richtung, bei der immer nur ein Befehl übermittelt werden kann, gestattet das bidirektionale Funkübertragungsprotokoll M2net die Echtzeitüberwachung der Systeme (Bestätigung des Empfangs der Befehle, Ausführung der Befehle, Meldung von Fehlfunktionen usw.).

Das Funksendegerät Art. 5449 wurde entwickelt, um den Energieverbrauch auf ein Mindestmaß zu reduzieren. Wird das Gerät über einen Zeitraum von 20" nicht genutzt, erfolgt seine Abschaltung.





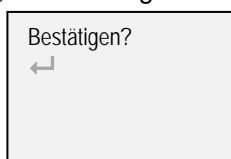
## Benutzung

Mit dem Funksendegerät Art. 5449 können bis zu 100 Systeme einzeln und/oder gleichzeitig gesteuert werden. Die Systeme werden während der Bewegungsphasen überwacht. Der Systemstatus wird dem Nutzer über das Grafikdisplay mitgeteilt.

Bei Erstbenutzung wird nach Betätigung einer beliebigen Taste das Menü für die Sprachauswahl angezeigt.

English  
Italiano  
Deutsch  
Español

1. Die gewünschte Sprache über die Tasten „▲“ und „▼“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



2. Für die Rückkehr zur vorherigen Bildschirmanzeige erneut mit der Taste „■“ bestätigen oder das Symbol „←“ auswählen und mit der Taste „■“ bestätigen.



Werkseinstellungen:

- die Tasten „▲“ und „▼“ Auswahl der zu betätigenden System
- die Tasten „◀“ und „▶“ betätigen das System
- die Taste „■“ stoppt das System
- die Taste „●“ aktiviert die Einstellprozeduren

Die Textfarbe ist:

- Weiß / Markierung in Blau: Für den Normalbetrieb
- Grün / Markierung in Blau: Für den Setup-Funktionsmodus

**Beachte:** Die Erstbetätigung einer beliebigen Taste nach der automatischen Abschaltung bewirkt das Wake-up des Senders. Anschließend ist seine normale Benutzung möglich.

## Zuweisung eines Systems

Vermittels der nachfolgenden Prozedur können dem Sender bis zu 100 Systeme zugewiesen werden.

1. Bei ausgeschaltetem Sender die Taste „●“ drücken.



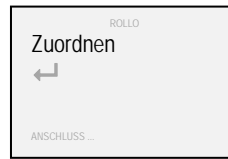
2. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Systeme“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



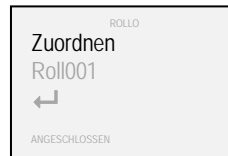
3. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Rollo“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



4. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Zuordnen“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



5. Die Taste R. F. des Systems drücken, das zugewiesen werden soll, bis die zugehörige LED aufleuchtet (Siehe Anlagen "C" - "D" - "E" - "F" und eventuell technisches Handbuch). Das System übermittelt seinen Kenncode an das Funksendegerät



6. Für die Zuweisung weiterer Systeme ist das Verfahren ab Punkt 4 zu wiederholen oder das Symbol „←“ auswählen und mit der Taste „■“ bestätigen, um zur vorherigen Bildschirmanzeige zurückzukehren.

Falls das Zuweisungsverfahren nicht innerhalb von 2 Minuten abgeschlossen wird, erscheint die Meldung „! ZEIT ABGEL. !“ und ist das Verfahren ab Punkt 1 zu wiederholen.

Falls versucht wird, ein bereits zugeordnetes System zuzuweisen (unzulässiger Vorgang), erscheint die Meldung „ANGESCHL. SYST“.

## Zuweisung eines Namens für ein System/eine Gruppe

Für eine einfachere Erkennung kann den Systemen, die dem Sender Art. 5449 zugewiesen sind, und den aktiven Gruppen ein Name zugewiesen werden.

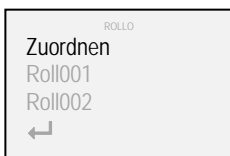
1. Bei ausgeschaltetem Sender die Taste „●“ drücken.



2. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Systeme“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



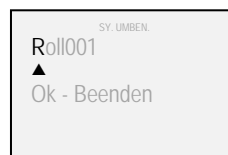
3. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Rollo“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



4. Das System, dem ein neuer Name zugewiesen werden soll, über die Tasten „▲“ und „▼“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.

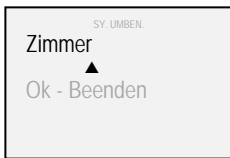


5. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Umbenennen“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



6. Über die Tasten „◀“ und „▶“ das zu bearbeitende Textfeld auswählen.

7. Über die Tasten „▲“ und „▼“ das gewünschte Zeichen auswählen.



8. Zum Abschluss mit der Taste „■“ bestätigen.



9. Für die Rückkehr zur vorherigen Bildschirmanzeige erneut mit der Taste „■“ bestätigen oder das Symbol „←“ auswählen und mit der Taste „■“ bestätigen.

Wenn einer Gruppe anstelle eines Systems ein neuer Name zugewiesen werden soll, ist unter Punkt 3 des Verfahrens „Gruppen“ anstelle von „Systeme“ auszuwählen.

## Umsteuern der Bewegung

Vermittels der nachfolgenden Prozedur können die vom Sender erteilten Befehle umgekehrt werden.

Diese Prozedur kann hilfreich sein, wenn die Betätigung einer Taste eine Wirkung hat, die der erwarteten Wirkung entgegengesetzt ist (wenn sich das System z.B. bei Betätigung der Taste „▶“ nach links oder bei Betätigung der Taste „▼“ nach oben bewegt).

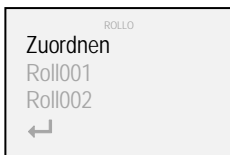
1. Bei ausgeschaltetem Sender die Taste „●“ drücken.



2. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Systeme“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



3. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Rollo“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



4. Das System, dessen Bewegungsansteuerung umgekehrt werden soll, über die Tasten „▲“ und „▼“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



5. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Antr. Umkehr“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



6. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Aktiviert“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen (zur Bestätigung der Bewegungsumkehr des Systems wird das Abhaksymbol „✓“ angezeigt)



7. Für die Rückkehr zur vorherigen Bildschirmanzeige das Symbol „←“ auswählen und mit der Taste „■“ bestätigen.

## Einfügung/Löschung von Systemen in bzw. aus Gruppen

Die Systeme, die dem Sender Art. 5449 zugewiesen sind, können einzeln oder, je nach Einstellung, simultan in einer oder mehreren Gruppen (bis maximal 25) angesteuert werden. Diese Zugehörigkeit bzw. Nichtzugehörigkeit wird mit dem nachfolgenden Verfahren eingestellt.

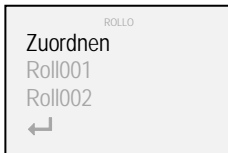
1. Bei ausgeschaltetem Sender die Taste „●“ drücken.



2. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Systeme“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



3. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Rollo“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



4. Das System, das einer oder mehreren Gruppen zugewiesen werden soll, über die Tasten „▲“ und „▼“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



5. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Gruppe Einst.“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



6. Die Gruppe, der das System zugehören soll, über die Tasten „▲“ und „▼“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen (zur Bestätigung der Einfügung des Systems in die Gruppe wird das Abhaksymbol „✓“ angezeigt).



7. Für die Rückkehr zur vorherigen Bildschirm Anzeige das Symbol „←“ auswählen und mit der Taste „■“ bestätigen.

## Löschung eines Systems/einer Gruppe

Vermittels der nachfolgenden Prozedur können eins oder mehrere Systeme oder Gruppen aus dem Speicher des Senders gelöscht werden.

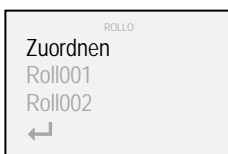
1. Bei ausgeschaltetem Sender die Taste „●“ drücken.



2. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Systeme“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



3. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Rollo“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



4. Über die Tasten „▲“ und „▼“ das zu löschende System auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



5. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Löschen“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



6. Für die Rückkehr zur vorherigen Bildschirm Anzeige erneut mit der Taste „■“ bestätigen oder das Symbol „←“ auswählen und mit der Taste „■“ bestätigen.

Wenn eine Gruppe anstelle eines Systems gelöscht werden soll, ist unter Punkt 3 des Verfahrens „Gruppen“ anstelle von „Systeme“ auszuwählen.

## Präferenzen

Vermittels der nachfolgenden Prozedur kann die Teilvisualisierung von Systemen oder Gruppen aktiviert bzw. deaktiviert werden.

1. Bei ausgeschaltetem Sender die Taste „●“ drücken.



2. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Einstellungen“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



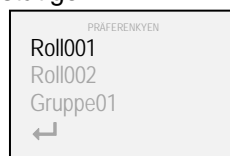
3. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Präferenzen“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



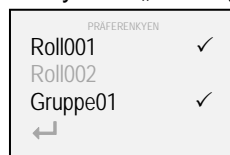
4. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Aktiviert“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen (zur Bestätigung der aktivierten Benutzereinstellungen wird das Abhaksymbol „✓“ angezeigt).



5. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Ändern“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



6. Das System oder die Gruppe, die den Benutzereinstellungen zugewiesen werden soll, über die Tasten „▲“ und „▼“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen (zur Bestätigung der Einfügung des Systems oder der Gruppe in die Benutzereinstellungen wird das Abhaksymbol „✓“ angezeigt).



7. Für die Rückkehr zur vorherigen Bildschirmanzeige das Symbol „←“ auswählen und mit der Taste „■“ bestätigen.

Wenn die Benutzereinstellungen aktiviert sind, werden nur die Systeme oder Gruppen angezeigt, die diesen zugewiesen wurden. Zur Deaktivierung der Benutzereinstellungen ist das Verfahren bis zu Punkt 6 zu wiederholen. Nach Bestätigung mit der Taste „■“ erlischt das Abhaksymbol „✓“, was die Deaktivierung der Benutzereinstellungen bestätigt.

## Rotation der Tasten

Vermittels der nachfolgenden Prozedur können die Werkseinstellungen des Senders Art. 5449 verändert werden:

- von
- „▲“ und „▼“ Auswahl
  - „◀“ und „▶“ Betätigungsbefehl
- auf
- „◀“ und „▶“ Auswahl
  - „▲“ und „▼“ Betätigungsbefehl

Die erste Konfiguration ist für Systeme mit horizontalen Bewegungsabläufen geeignet (Vorhänge, Vertikaljalousien etc.), die zweite Konfiguration hingegen für Systeme mit vertikalen Bewegungsabläufen (Springrollos, Raffrollos, etc.).

1. Bei ausgeschaltetem Sender die Taste „●“ drücken.



2. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Einstellungen“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



3. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Taste Umkehr“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



4. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Aktiviert“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen (zur Bestätigung der Tastenumkehr wird das Abhaksymbol „✓“ angezeigt).



5. Für die Rückkehr zur vorherigen Bildschirmanzeige das Symbol „←“ auswählen und mit der Taste „■“ bestätigen.

## Bidirektionale Ansteuerung

Vermittels der nachfolgenden Prozedur kann die bidirektionale Funkansteuerung aktiviert bzw. deaktiviert werden.

1. Bei ausgeschaltetem Sender die Taste „●“ drücken.



2. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Einstellungen“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



3. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Bidirektional“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



4. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Aktiviert“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen (zur Bestätigung der aktivierten bidirektionalen Funkansteuerung wird das Abhaksymbol „✓“ angezeigt).



5. Für die Rückkehr zur vorherigen Bildschirmanzeige das Symbol „←“ auswählen und mit der Taste „■“ bestätigen.

## Sperrung

Vermittels der nachfolgenden Prozedur kann die Sendesperre für Betätigungsbefehle aktiviert bzw. deaktiviert werden.

1. Bei ausgeschaltetem Sender die Taste „●“ drücken.



2. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Einstellungen“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



3. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Sperrung“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



4. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Aktiviert“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen (zur Bestätigung, dass die Betätigungsbefehlsperre aktiviert ist, wird das Abhaksymbol „✓“ angezeigt).



5. Für die Rückkehr zur vorherigen Bildschirmanzeige das Symbol „←“ auswählen und mit der Taste „■“ bestätigen.

## Sprache

Vermittels der nachfolgenden Prozedur kann die Benutzersprache verändert werden.

1. Bei ausgeschaltetem Sender die Taste „●“ drücken.



2. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Einstellungen“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



3. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Sprache“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



4. Die gewünschte Sprache über die Tasten „▲“ und „▼“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



5. Für die Rückkehr zur vorherigen Bildschirmanzeige erneut mit der Taste „■“ bestätigen oder das Symbol „↵“ auswählen und mit der Taste „■“ bestätigen.

## Beleuchtung

Vermittels der nachfolgenden Prozedur kann die Helligkeitsstufe des Displays verändert werden.

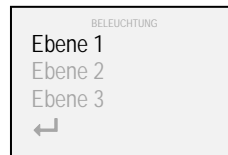
1. Bei ausgeschaltetem Sender die Taste „●“ drücken.



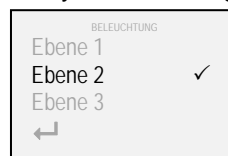
2. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Einstellungen“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



3. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Beleuchtung“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



4. Die gewünschte Stufe über die Tasten „▲“ und „▼“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen (zur Bestätigung der Auswahl wird das Abhaksymbol „✓“ angezeigt).



5. Für die Rückkehr zur vorherigen Bildschirmanzeige das Symbol „↵“ auswählen und mit der Taste „■“ bestätigen.

## Reset

Vermittels der nachfolgenden Prozedur können die Einstellungen im Senderspeicher teilweise (oder komplett unter Zurücksetzung auf die Werkseinstellungen) gelöscht werden.

1. Bei ausgeschaltetem Sender die Taste „●“ drücken.



2. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Einstellungen“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



3. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Reset“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen.



4. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Einstell. Reset“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen (alle Daten bezüglich der Systeme und Gruppen bleiben unverändert)

4. Über die Tasten „▲“ und „▼“ „Total Zurücks“ auswählen und die Auswahl mit der Taste „■“ bestätigen (es werden alle Systeme gelöscht und der Sender wird auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt)



5. Für die Rückkehr zur vorherigen Bildschirmanzeige erneut mit der Taste „■“ bestätigen oder das Symbol „←“ auswählen und mit der Taste „■“ bestätigen.

## Zwischenarretierungen

Falls bei den vom Funksendegerät Art. 5449 gesteuerten Systemen Zwischenarretierungen eingestellt sein sollten, fahren die betätigten Systeme bei Sendung eines kurzen Befehls sequentiell den ersten Arretierungspunkt an.


Wenn eine vollständige Öffnung oder Schließung ausgeführt werden soll, muss der Befehl über einen Zeitraum von 4 Sekunden gegeben werden (die Farbe des Symbols „Funkbefehl senden“ wechselt von Blau auf Weiß).

## Batteriewechsel

Für den Funksendegerät Art. 5449 sind drei 1,5V-Batterien Typ AAA (oder wiederaufladbar 1,2 V Typ AAA) zu verwenden. Für den Batteriewechsel siehe Anweisungen aus Anlage „A“.

Die Altbatterie darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern ist gemäß den örtlichen Vorschriften separat zu entsorgen.

## Anzeigen

ANZEIGE	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
 Thermischer Schutz	Der Motor hat den Schwellenwert für den Temperaturschutz erreicht	Motor einige Minuten abkühlen lassen und die Betätigung des Systems erneuern zu versuchen

## Technische Daten

Übertragungsfrequenz: 868 MHz - 915 MHz

Bidirektionales Datenübertragungsprotokoll M2net

Grafikdisplay Typ OLED (Organic Light Emitting Diode - 160x128 - 262.144 Farben)

Bis zu 100 Systeme einzeln ansteuerbar

Bis zu 25 Gruppen (mit jeweils 20 Systemen) ansteuerbar

USB-Anschluss

Integrierte Antenne

Energieeinsparung durch automatische Abschaltung

Batterien: 3 x 1,5V Typ AAA (3 x wiederaufladbar 1,2 V Typ AAA)

Abmessungen (mm): 56 x 190 x 20



---

## Inhoudsopgave

Inleiding.....	1
Technische beschrijving .....	1
Gebruik .....	2
Koppeling van een systeem.....	3
Toewijzing naam aan een systeem / groep .....	3
Omkering van de beweging .....	4
Invoegen / verwijderen van systemen uit groepen .....	5
Eliminatie van een systeem / groep.....	5
Voorkeuren .....	6
Rotatie van de drukknoppen.....	6
Bi-directionaliteit.....	7
Blokkering .....	7
Taal .....	8
Verlichting .....	8
Reset.....	9
Tusseneindschakelaars .....	9
Vervanging van de batterij .....	9
Meldingen .....	9
Technische kenmerken.....	9

---

## Inleiding



**Deze handleiding maakt deel uit van het product en moet ook na installatie zorgvuldig bewaard worden.**

**In de handleiding treft u de aanwijzingen voor een correcte installatie en een correct gebruik van het systeem aan.**

**Het is belangrijk dat deze aanwijzingen strikt worden opgevolgd om schade/letsel aan zaken/personen te voorkomen.**

De bidirectionele RF-zender Art. 5449 zijn ontwikkeld door Mottura voor de afstandsbediening van haar aangedreven systemen. Derhalve wordt elk ander gebruik als niet-conform de technische specificaties beschouwd en vallen eventuele storingen of schade/letsel veroorzaakt aan zaken/personen niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het kwaliteitssysteem van Mottura S.p.A. is gecertificeerd volgens de norm UNI EN ISO 9001:2008 door de certificeringsinstelling DNV en garandeert controle van de fabrieksproductie.

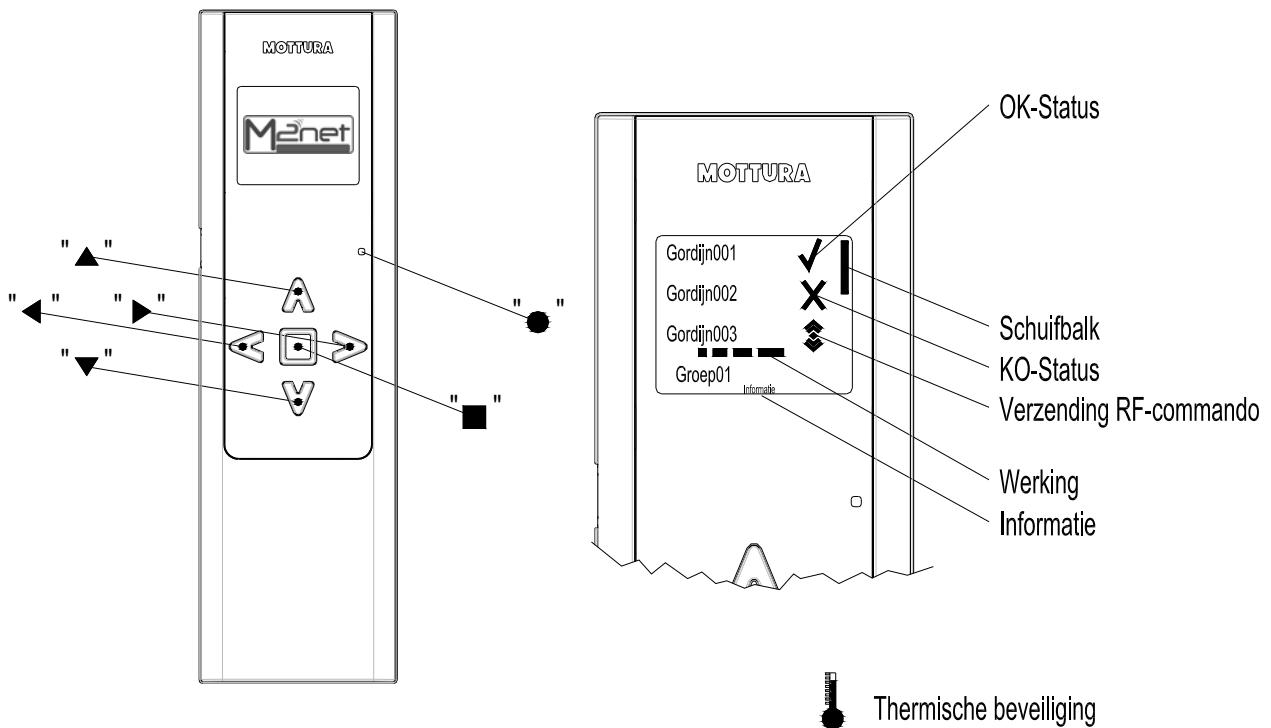
---

## Technische beschrijving

De RF-zender Art. 5449 maken gebruik van het nieuwe bi-directionele radiotransmissieprotocol M2net (868 MHz of 915 MHz afhankelijk van de wettelijke voorschriften die in het land van gebruik gelden), ontwikkeld door Mottura S.p.a. op basis van haar jarenlange ervaring op het gebied van Build Automation.

Het bi-directionele radiotransmissieprotocol M2net garandeert continue wisselwerking tussen de zenders en de aangedreven systemen. Ten opzichte van mono-directionele radiotransmissie, waarmee het uitsluitend mogelijk is om een commando te versturen, staat het bi-directionele radiotransmissieprotocol toe om in real-time de systemen te controleren (bevestiging van ontvangst van de commando's, van uitvoering van de commando's, melding van eventuele storingen, enz.).

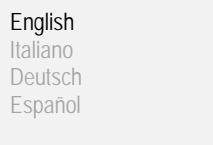
De RF-zender Art. 5449 zijn zodanig geconstrueerd dat het energieverbruik tot een minimum wordt beperkt. Een tijdsinterval van stilstand van 20 seconden leidt tot uitschakeling ervan.



## Gebruik

Via de RF-zender Art. 5449 kan een maximum van 100 systemen afzonderlijk en/of gelijktijdig beheerd worden. Elk systeem wordt tijdens de verschillende bewegingsfases bewaakt en zijn toestand wordt aan de gebruiker gemeld via het grafische display.

In geval van het eerste gebruik, wordt bij bediening van een willekeurige drukknop het keuzemenu van de taal geopend.



1. Kies met de knoppen "▲" en "▼" de gewenste taal en bevestig met de drukknop "■"



2. Bevestig opnieuw met de drukknop "■" of selecteer het symbool "↶" en bevestig met de drukknop "■" om naar de vorige scherpagina terug te keren.



De fabrieksinstellingen zorgen voor het volgende:

- de drukknoppen "▲" en "▼" selecteren de te bedienen systeem
- de drukknoppen "◀" en "▶" bedienen het systeem
- de drukknop "■" stopt het systeem
- de drukknop "●" activeert de instellingsprocedures

De kleur van de tekst is:

- wit / blauwe selectie: voor de normale werking
- groen / blauwe selectie: voor de setup-modus

**Opmerking:** de eerste bediening na de automatische uitschakeling van een willekeurige drukknop veroorzaakt het "ontwaken" van de zender, die op dat moment normaal gebruikt kan worden.

## Koppeling van een systeem

Via de volgende procedure kan een maximum van 100 systemen aan de zender gekoppeld worden.

1. Druk bij uitgeschakelde zender op de drukknop “●”



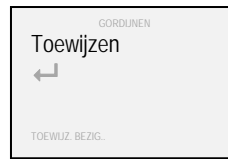
2. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Systemen” en bevestig met de drukknop “■”



3. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Gordijnen” en bevestig met de drukknop “■”



4. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Toewijzen” en bevestig met de drukknop “■”



5. Druk op de R.F.-drukknop van het systeem dat men wil koppelen, totdat de betreffende led gaat branden (zie bijlagen “C” - “D” - “E” - “F” en raadpleeg eventueel de betreffende technische handleiding). Het systeem zendt zijn identificatiecode naar de zender



6. Om nog meer systemen te koppelen, moet de procedure vanaf punt 4 herhaald worden of selecteer het symbool “←” en bevestig met de drukknop “■” om naar de vorige schermpagina terug te keren

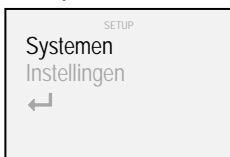
Als de koppelingsprocedure niet binnen 2 minuten tot een einde wordt gebracht, verschijnt de melding “!! TIJD AFGELOPEN !!” en moet de procedure vanaf punt 1 herhaald worden.

Als men een reeds gekoppeld systeem probeert te koppelen (handeling die niet toegestaan is), verschijnt de melding “SYST AL TOEGEW !” (systeem al toegewezen).

## Toewijzing naam aan een systeem / groep

Aan de aan de zender Art. 5449 gekoppelde systemen en aan de actieve groepen kan een naam worden toegewezen, opdat de herkenning vereenvoudigd wordt.

1. Druk bij uitgeschakelde zender op de drukknop “●”



2. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Systemen” en bevestig met de drukknop “■”



3. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Gordijnen” en bevestig met de drukknop “■”



4. Kies met de knoppen “▲” en “▼” het systeem waaraan men een nieuwe naam wil toewijzen en bevestig met de drukknop “■”



5. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Hernoemen” en bevestig met de drukknop “■”



6. Kies met de knoppen “◀” e “▶” het te wijzigen tekstvakje

7. Kies met de knoppen “▲” en “▼” het gewenste teken



8. Al Bevestig na afloop met de drukknop “■”



9. Bevestig opnieuw met de drukknop “■” of selecteer het symbool “←” en bevestig met de drukknop “■” om naar de vorige schermpagina terug te keren

Als men een nieuwe naam aan een groep i.p.v. aan een systeem wil toewijzen, moet onder punt 3 van de procedure “Groepen” i.p.v. “Gordijnen” worden gekozen.

## Omkering van de beweging

Via de volgende procedure kunnen de door de zender gegeven bedieningscommando's omgekeerd worden.

Deze procedure kan nuttig zijn indien de bediening van een drukknop een ander gevolg dan men verwacht heeft (bijvoorbeeld: bij bediening van de drukknop “▶” beweegt het systeem naar links, of bij bediening van de drukknop “▼” beweegt het systeem omhoog).

1. Druk bij uitgeschakelde zender op de drukknop “●”



2. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Systemen” en bevestig met de drukknop “■”



3. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Gordijnen” en bevestig met de drukknop “■”



4. Kies met de knoppen “▲” en “▼” het systeem waarvan men de beweging wil omkeren en bevestig met de drukknop “■”



5. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Omkering Beweg” en bevestig met de drukknop “■”



6. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Activeren” en bevestig met de drukknop “■”(een vinkteken “✓” verschijnt ter bevestiging van de omkering van de beweging van het systeem)



7. Selecteer het symbool “←” en bevestig met de drukknop “■” om naar de vorige schermpagina terug te keren

## Invoegen / verwijderen van systemen uit groepen

De systemen gekoppeld aan de zender Art. 5449 kunnen afzonderlijk of gelijktijdig beheerd worden als hun toebehoren tot een of meerdere groepen (tot een maximum van 25) wordt ingesteld. Dit wel of niet toebehoren wordt met de volgende procedure bepaald.

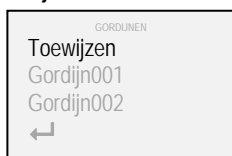
1. Druk bij uitgeschakelde zender op de drukknop “●”



2. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Systemen” en bevestig met de drukknop “■”



3. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Gordijnen” en bevestig met de drukknop “■”



4. Kies met de knoppen “▲” en “▼” het systeem waaraan men het toebehoren tot een of meerdere groepen wil toewijzen en bevestig met de drukknop “■”



5. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Toewijz. Groep” en bevestig met de drukknop “■”



6. Kies met de knoppen “▲” en “▼” de groep waartoe men wil dat het systeem behoort en bevestig met de drukknop “■” (een vinkteken “✓” verschijnt ter bevestiging van het invoegen van het systeem in de groep)



7. Selecteer het symbool “←” en bevestig met de drukknop “■” om naar de vorige schermpagina terug te keren

## Eliminatie van een systeem / groep

Via de volgende procedure kunnen een of meerdere systemen of groepen uit het geheugen van de zender verwijderd worden.

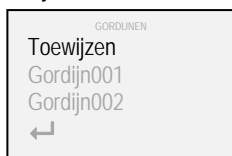
1. Druk bij uitgeschakelde zender op de drukknop “●”



2. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Systemen” en bevestig met de drukknop “■”



3. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Gordijnen” en bevestig met de drukknop “■”



4. Kies met de knoppen “▲” en “▼” het te verwijderen systeem en bevestig met de drukknop “■”



5. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Verwijderen” en bevestig met de drukknop “■”



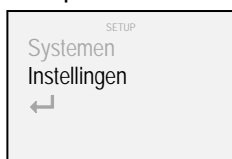
6. Bevestig opnieuw met de drukknop “■” of selecteer het symbool “←” en bevestig met de drukknop “■” om naar de vorige schermpagina terug te keren.

Als men een groep i.p.v. een systeem wil verwijderen, moet onder punt 3 van de procedure “Groepen” i.p.v. “Gordijnen” worden gekozen.

## Voorkeuren

Via de volgende procedure kan de gedeeltelijke weergave van systemen of groepen geactiveerd/geïnactiveerd worden.

1. Druk bij uitgeschakelde zender op de drukknop “●”



2. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Instellingen” en bevestig met de drukknop “■”



3. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Voorkeuren” en bevestig met de drukknop “■”



4. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Activeren” en bevestig met de drukknop “■”(een vinkteken “✓” verschijnt ter bevestiging van de activering van het voorkeursbeheer)



5. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Wijzigen” en bevestig met de drukknop “■”



6. Kies met de knoppen “▲” en “▼” het systeem of de groep die men aan het voorkeursbeheer wil toevoegen en bevestig met de drukknop “■” (een vinkteken “✓” verschijnt ter bevestiging van het invoegen van het systeem of de groep in de “voorkeuren”)



7. Selecteer het symbool “←” en bevestig met de drukknop “■” om naar de vorige schermpagina terug te keren

Wanneer de modus “voorkeuren” actief is, worden uitsluitend de systemen en groepen weergegeven die voor dit type beheer zijn geselecteerd. Om de modus “voorkeuren” te inactiveren, moet de procedure tot punt 6 herhaald worden. Door te bevestigen met de drukknop “■”, verdwijnt het vinkteken “✓” ter bevestiging van de inactivering van het voorkeursbeheer.

## Rotatie van de drukknoppen

Via de volgende procedure kunnen de fabrieksinstellingen van de zender Art. 5449 gewijzigd worden van

- “▲” en “▼” selectie
- “◀” en “▶” bedieningscommando

ann

- “◀” en “▶” selectie
- “▲” en “▼” bedieningscommando

De eerste configuratie wordt aanbevolen voor systemen met horizontale beweging (plooi gordijnen, verticale gordijnen, enz.), terwijl de tweede wordt aanbevolen voor systemen met een verticale beweging (rol- en vouwgordijnen enz.).

1. Druk bij uitgeschakelde zender op de drukknop “●”



2. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Instellingen” en bevestig met de drukknop “■”



3. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Rotat. Knoppen” en bevestig met de drukknop “■”



4. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Activeren” en bevestig met de drukknop “■” (een vinkteken “✓” verschijnt ter bevestiging van de rotatie van de toetsen)



5. Selecteer het symbool “←” en bevestig met de drukknop “■” om naar de vorige schermpagina terug te keren

## Bi-directionaliteit

Via de volgende procedure kan de bi-directionele R.F.-transmissie geactiveerd / geïnactiveerd worden.

1. Druk bij uitgeschakelde zender op de drukknop “●”



2. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Instellingen” en bevestig met de drukknop “■”



3. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Bi-dir.” en bevestig met de drukknop “■”



4. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Activeren” en bevestig met de drukknop “■” (een vinkteken “✓” verschijnt ter bevestiging van de activering van de bi-directionele R.F.-transmissie)



5. Selecteer het symbool “←” en bevestig met de drukknop “■” om naar de vorige schermpagina terug te keren

## Blokking

Via de volgende procedure kan de blokking van de verzending van bedieningscommando's geactiveerd/geïnactiveerd worden.

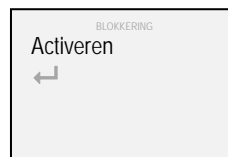
1. Druk bij uitgeschakelde zender op de drukknop “●”



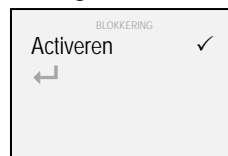
2. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Instellingen” en bevestig met de drukknop “■”



3. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Blokking” en bevestig met de drukknop “■”



4. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Blokking” en bevestig met de drukknop “■” (een vinkteken “✓” verschijnt ter bevestiging van de activering van de blokking van de bedieningscommando's)



5. Selecteer het symbool “←” en bevestig met de drukknop “■” om naar de vorige schermpagina terug te keren

## Taal

Via de volgende procedure kan de gebruikte taal gewijzigd worden.

1. Druk bij uitgeschakelde zender op de drukknop “●”



2. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Instellingen” en bevestig met de drukknop “■”



3. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Taal” en bevestig met de drukknop “■”



4. Kies met de knoppen “▲” en “▼” de gewenste taal en bevestig met de drukknop “■”



5. Bevestig opnieuw met de drukknop “■” of selecteer het symbool “↩” en bevestig met de drukknop “■” om naar de vorige schermpagina terug te keren

## Verlichting

Via de volgende procedure kan het helderheidsniveau van het display gewijzigd worden.

1. Druk bij uitgeschakelde zender op de drukknop “●”



2. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Instellingen” en bevestig met de drukknop “■”



3. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Verlichting” en bevestig met de drukknop “■”



4. Kies met de knoppen “▲” en “▼” het gewenste niveau en bevestig met de drukknop “■” (een vinkteken “✓” verschijnt ter bevestiging van de selectie)



5. Selecteer het symbool “↩” en bevestig met de drukknop “■” om naar de vorige schermpagina terug te keren



## Reset

Via deze procedure kunnen de instellingen die in het geheugen van de zender aanwezig zijn gedeeltelijk of volledig gewist worden (in het tweede geval worden de fabrieksinstellingen weer ingesteld).

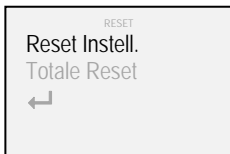
1. Druk bij uitgeschakelde zender op de drukknop “●”



2. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Instellingen” en bevestig met de drukknop “■”



3. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Reset” en bevestig met de drukknop “■”



4. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Reset Instell.” en bevestig met de drukknop “■” (alle gegevens met betrekking tot systemen en groepen blijven ongewijzigd)

4. Kies met de knoppen “▲” en “▼” “Totale Reset” en bevestig met de drukknop “■” (alle systemen worden verwijderd en de zender wordt teruggesteld naar de fabrieksinstellingen)



5. Bevestig opnieuw met de drukknop “■” of selecteer het symbool “←” en bevestig met de drukknop “■” om naar de vorige schermpagina terug te keren

## Tusseneindschakelaars

Indien in de door de RF-zender Art. 5449 bediende systemen tussenstops zijn ingesteld, zullen de bediende systemen bij het versturen van een kort commando op sequentiële wijze het eerste stoppunt bereiken.


Als men het gordijn compleet wil openen of sluiten, moet het commando 4“ duren (de kleur van het symbool “verzenden R.F.-commando” verandert van blauw in wit).

## Vervanging van de batterij

Gebruik voor de RF-zender Art. 5449 drie batterijen van 1,5V type AAA (of oplaadbare batterijen van 1,2V type AAA). Volg voor de vervanging van de batterij van de aanwijzingen van bijlage “A”.

Men waarschuwt dat de uitgewerkte batterij niet bij het gewone huisvuil mag worden gegooid, maar apart ingezameld moet worden volgens de plaatselijke voorschriften.

## Meldingen

MELDINGEN	MOGELIJKE OORZAAK	REMEDIE
 Thermische beveiliging	De motor heeft de thermische beveiligingsdrempel bereikt	Laat de motor enkele minuten afkoelen en probeer dan het gordijn opnieuw te bedienen

## Technische kenmerken

Zendfrequentie 868 MHz – 915 MHz

Bi-directioneel communicatieprotocol M2net

Grafische OLED display (OLED = Organic Light Emitting Diode - 160x128 - 262.144 kleuren)

Mogelijkheid om maximaal 100 systemen afzonderlijk te beheren

Mogelijkheid om maximaal 25 groepen (van elk 20 systemen) te beheren

Ingebouwde antenne

USB-aansluiting

Energiebesparing dankzij automatische uitschakeling

Batterij: 3 x 1,5V type AAA (3 x 1,2V type AAA oplaadbare)

Afmetingen (mm): 56 x 190 x 20

---

## Содержание

Введение.....	1
Техническое описание.....	1
Использование .....	2
Введение в память системы .....	3
Присвоение имени системе / группе .....	3
Изменение направления движения.....	4
Введение / удаление систем из групп.....	5
Удаление системы / группы .....	5
Избранное.....	6
Ротация кнопок.....	6
Двунаправленность .....	7
Блокировка .....	7
Язык.....	8
Освещение .....	8
Сброс.....	9
Промежуточные концевые выключатели.....	9
Замена батарейки.....	9
Сигналы .....	9
Технические характеристики .....	9

---

## Введение



**Данная инструкция является дополнением к продукту и должна быть сохранена после установки.**

**Данная инструкция содержит в себе указания по безопасной установке и правильному использованию системы.**

**Внимание! Важно точно выполнять все указания инструкций во избежание нанесения ущерба помещениям и вреда людям.**

Двусторонний радиопередатчик Арт. 5449 был разработан компанией Mottura для дистанционного управления своими моторизованными системами. В этой связи любая иная манера использования и установки системы будет выходить за рамки производственных норм, а значит, за любые последующие неисправности, либо причинённые ущербы производитель не несёт ответственности.

Уровень качества Компании Mottura S.p.A. подтверждён сертификатом в соответствии с нормами UNI EN ISO 9001:2008, выданный органом DNV, что гарантирует контроль производимой продукции.

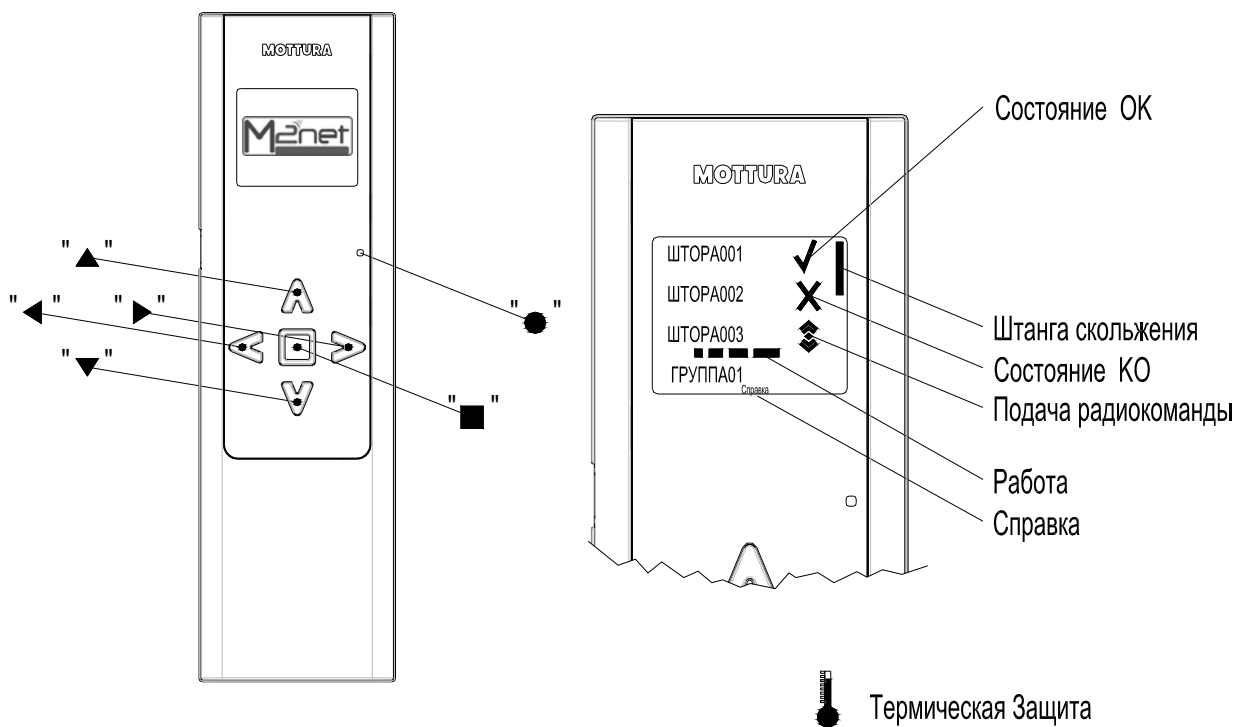
---

## Техническое описание

Двусторонний радиопередатчик Арт. 5449 использует новый протокол двусторонней радиопередачи M2net (868 МГц или 915 МГц в зависимости от правил, действующих в стране эксплуатации), разработанный компанией Mottura S.p.a. на основе многолетнего опыта, накопленного в сфере автоматизации зданий.

Протокол двусторонней радиопередачи M2net гарантирует постоянное взаимодействие между передатчиками и моторизованными системами. По сравнению с односторонней радиопередачей, при помощи которой можно лишь только направлять команду, протокол двусторонней радиопередачи M2net позволяет отслеживать в реальном времени системы (подтверждение приема команд, их исполнения, сигнализация неисправностей и т.д.).

Двусторонний радиопередатчик Арт. 5449 был разработан для максимального снижения энергопотребления. Если радиопередатчик-бездействующ на период 20 секунд, то он выключит.



 Термическая Защита

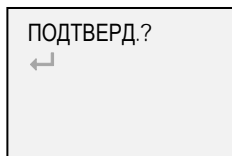
## Использование

При помощи передатчика Арт. 5449 можно одновременно и/или по-отдельности управлять макс. 100 системами. Каждая система отслеживается во время различных фаз движения, и ее состояние сообщается пользователю с помощью графического дисплея.

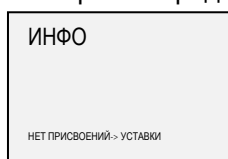
В случае первого использования при нажатии любой кнопки открывается меню выбора языка.

English  
Italiano  
Deutsch  
Español

1. Tramite Выберите кнопками “▲” и “▼” нужный язык и подтвердите кнопкой “■”



2. Снова подтвердите кнопкой “■” или выберите символ “←” и подтвердите кнопкой “■” для возврата к предыдущей странице



Заводские настройки предусматривают, что:

- Кнопки “▲” и “▼” выбирают управляемые системы
- Кнопки “◀” и “▶” включают систему
- Кнопка “■” останавливает систему
- Кнопка “●” включает процедуры настройки

Цвет текста:

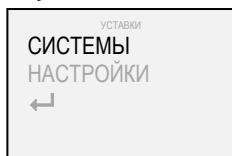
- белый / выделенный синий: для обычной работы
- зеленый / выделенный синий: для режима настройки

**Прим.:** первое нажатие любой кнопки после самовыключения передатчика вызывает его включение в работу, после чего его можно использовать, как обычно.

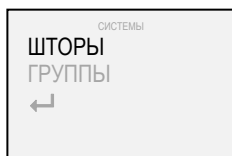
## Введение в память системы

С помощью следующей процедуры можно присвоить передатчику до 100 систем.

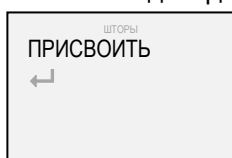
1. При выключенном передатчике нажмите кнопку “●”



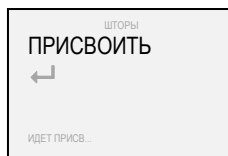
2. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “СИСТЕМЫ” и подтвердите кнопкой “■”



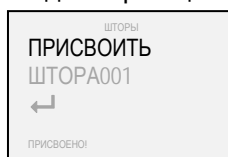
3. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “ШТОРЫ” и подтвердите кнопкой “■”



4. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “ПРИСВОИТЬ” и подтвердите кнопкой “■”



5. Нажимайте кнопку R. F. той системы, которая должна быть введена в память, вплоть до загорания светодиода (см. приложения “С” - “D” - “E” - “F” и см. относительное техническое руководство по эксплуатации если необходимо). Система передаст свой идентификационный код на передатчик



6. Для присвоения следующих систем повторите процедуру с пункта 4 или выберите символ “←” и подтвердите кнопкой “■” для возврата к предыдущей странице

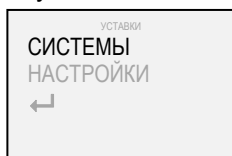
Если процедура присвоения не закончена в течение 2 минут, появляется сообщение “!!ВРЕМЯ ИСТЕКЛО!!” и потребуется повторить процедуру с пункта 1.

При попытке присвоить уже присвоенную систему (недопустимая операция) появляется сообщение “УЖЕ ИМЕЕТСЯ”.

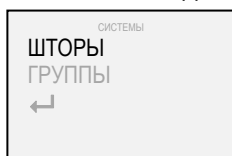
## Присвоение имени системе / группе

Для облегчения распознавания систем, присвоенных передатчику Арт. 5449, и активных групп им можно присвоить имя.

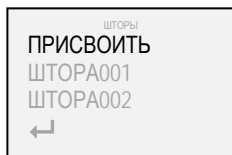
1. При выключенном передатчике нажмите кнопку “●”



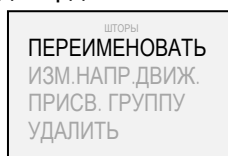
2. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “СИСТЕМЫ” и подтвердите кнопкой “■”



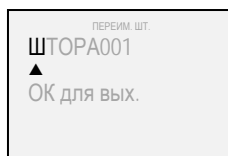
3. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “ШТОРЫ” и подтвердите кнопкой “■”



4. Выберите кнопками “▲” и “▼” ту систему, которой нужно присвоить новое имя, и подтвердите кнопкой “■”

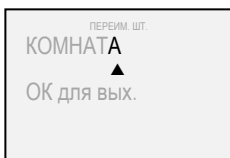


5. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “ПЕРЕИМЕНОВАТЬ” и подтвердите кнопкой “■”

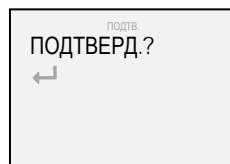


6. Выберите кнопками “◀” и “▶” поле с изменяемым текстом

7. Выберите кнопками “▲” и “▼” нужный знак



8. По завершении подтвердите кнопкой "■"



9. Снова подтвердите кнопкой "■" или выберите символ "←" и подтвердите кнопкой "■" для возврата к предыдущей странице

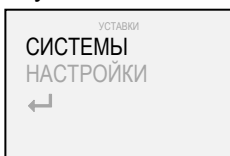
Если нужно присвоить новое имя группе, а не системе, то в пункте 3 процедуры выберите "Группы" вместо "Шторы".

## Изменение направления движения

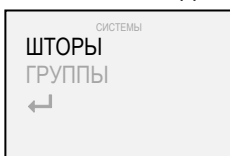
С помощью следующей процедуры можно изменить направление движения вследствие команд, подаваемых передатчиком на привод.

Эта процедура может быть полезной в том случае, если нажатие кнопки соответствует противоположное действие системы по сравнению с ожидаемым (например, в случае нажатия кнопки "▶" система двигается влево, или же в случае нажатия кнопки "▼" система двигается вверх).

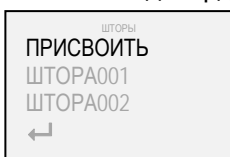
1. При выключенном передатчике нажмите кнопку "●"



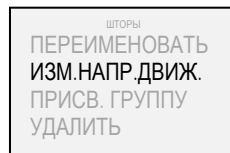
2. С помощью кнопок "▲" и "▼" выберите "СИСТЕМЫ" и подтвердите кнопкой "■"



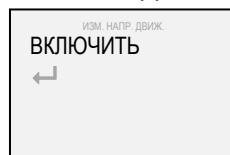
3. С помощью кнопок "▲" и "▼" выберите "ШТОРЫ" и подтвердите кнопкой "■"



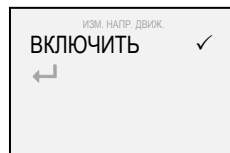
4. Выберите кнопками "▲" и "▼" систему, для которой нужно изменить направление движения, и подтвердите кнопкой "■"



5. С помощью кнопок "▲" и "▼" выберите "ИЗМ. НАПР. ДВИЖ." и подтвердите кнопкой "■"



6. С помощью кнопок "▲" и "▼" выберите "ПРИСВОИТЬ" и подтвердите кнопкой "■" (в подтверждение изменения направления движения системы появляется галочка "✓")

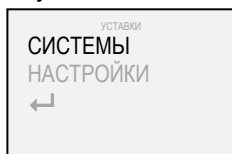


7. Выберите символ "←" и подтвердите кнопкой "■" для возврата к предыдущей странице

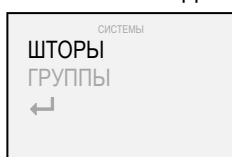
## Введение / удаление систем из групп

Системами, присвоенными передатчику Арт. 5449, можно управлять по отдельности или же одновременно, если задать их принадлежность к одной или нескольким группам (не более 25). Эта принадлежность или отсутствие таковой определяется следующей процедурой.

1. При выключенном передатчике нажмите кнопку “●”



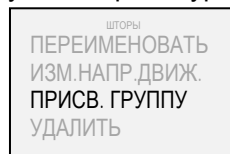
2. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “СИСТЕМЫ” и подтвердите кнопкой “■”



3. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “ШТОРЫ” и подтвердите кнопкой “■”



4. Выберите кнопками “▲” и “▼” ту систему, для которой нужно задать принадлежность к одной или нескольким группам, и подтвердите кнопкой “■”



5. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “ПРИСВ. ГРУППУ” и подтвердите кнопкой “■”



6. Выберите кнопками “▲” и “▼” ту группу, принадлежность к которой нужно задать для системы, и подтвердите кнопкой “■” (в подтверждение введения системы в группу появляется галочка “✓”)

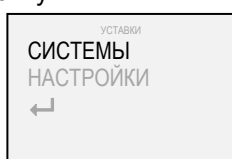


7. Выберите символ “↵” и подтвердите кнопкой “■” для возврата к предыдущей странице

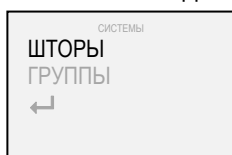
## Удаление системы / группы

С помощью следующей процедуры можно удалить одну или несколько систем или групп из памяти передатчика.

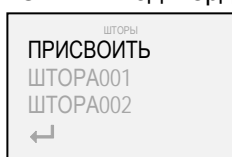
1. При выключенном передатчике нажмите кнопку “●”



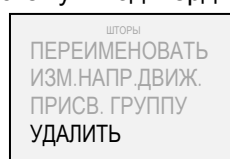
2. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “СИСТЕМЫ” и подтвердите кнопкой “■”



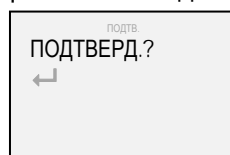
3. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “ШТОРЫ” и подтвердите кнопкой “■”



4. Выберите кнопками “▲” и “▼” удаляемую систему и подтвердите кнопкой “■”



5. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “УДАЛИТЬ” и подтвердите кнопкой “■”



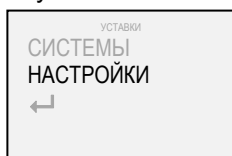
6. Снова подтвердите кнопкой “■” или выберите символ “↵” и подтвердите кнопкой “■” для возврата к предыдущей странице

Если нужно удалить группу, а не систему, то в пункте 3 процедуры выберите “ГРУППЫ” вместо “ШТОРЫ”

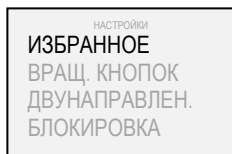
## Избранное

С помощью следующей процедуры можно подключить / отключить частичную визуализацию систем или групп.

1. При выключенном передатчике нажмите кнопку “●”



2. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “НАСТРОЙКИ” и подтвердите кнопкой “■”



3. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “ИЗБРАННОЕ” и подтвердите кнопкой “■”



4. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “ВКЛЮЧИТЬ” и подтвердите кнопкой “■” (в подтверждение подключения избранного управления появляется галочка “✓”)



5. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “ИЗМЕНИТЬ” и подтвердите кнопкой “■”



6. Выберите кнопками “▲” и “▼” систему или группу, которые нужно подключить для избранного управления, и подтвердите кнопкой “■” (в подтверждение введения системы или группы в избранное управление появляется галочка “✓”)



7. Выберите символ “←” и подтвердите кнопкой “■” для возврата к предыдущей странице

Когда включен режим избранного управления, визуализируются только те системы и группы, которые были введены для этого режима. Для отключения избранного управления повторите процедуру до пункта 6. При подтверждении кнопкой “■” галочка “✓” исчезает в знак отключения избранного управления.

## Ротация кнопок

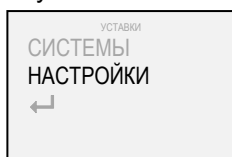
С помощью следующей процедуры можно изменить заводские настройки передатчика Арт. 5449

- с
- “▲” и “▼” выбор
  - “◀” и “▶” управление приводом

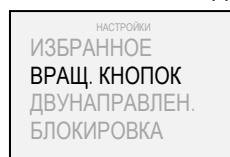
- на
- “◀” и “▶” выбор
  - “▲” и “▼” управление приводом

Первая конфигурация предназначена для систем с горизонтальным движением (складчатые шторы, вертикальные и т.п.), а вторая рекомендована для систем с вертикальным движением (рулонные шторы, римские и т.д.).

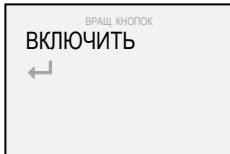
1. При выключенном передатчике нажмите кнопку “●”



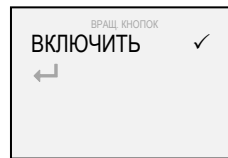
2. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “НАСТРОЙКИ” и подтвердите кнопкой “■”



3. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “ВРАЩ. КНОПОК” и подтвердите кнопкой “■”



4. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “ВКЛЮЧИТЬ” и подтвердите кнопкой “■” (в подтверждение ротации кнопок появляется галочка “✓”)



5. Выберите символ “←” и подтвердите кнопкой “■” для возврата к предыдущей странице

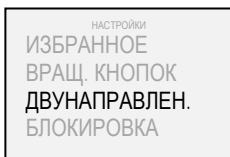
## Двунаправленность

С помощью следующей процедуры можно подключить / отключить двунаправленную радиопередачу

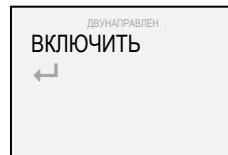
1. При выключенном передатчике нажмите кнопку “●”



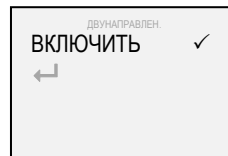
2. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “НАСТРОЙКИ” и подтвердите кнопкой “■”



3. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “ДВУНАПРАВЛЕН.” и подтвердите кнопкой “■”



4. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “ВКЛЮЧИТЬ” и подтвердите кнопкой “■” (в подтверждение подключения двунаправленной радиопередачи появляется галочка “✓”)

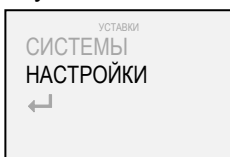


5. Выберите символ “←” и подтвердите кнопкой “■” для возврата к предыдущей странице

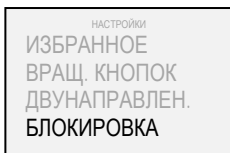
## Блокировка

С помощью следующей процедуры можно подключить / отключить блокировку подачи команд на привод.

1. При выключенном передатчике нажмите кнопку “●”



2. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “НАСТРОЙКИ” и подтвердите кнопкой “■”



3. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “БЛОКИРОВКА” и подтвердите кнопкой “■”



4. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “ВКЛЮЧИТЬ” и подтвердите кнопкой “■” (в подтверждение подключения блокировки подачи команд на привод появляется галочка “✓”)



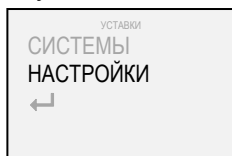
5. Выберите символ “←” и подтвердите кнопкой “■” для возврата к предыдущей странице



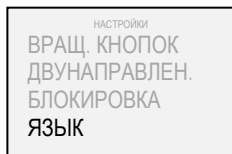
## Язык

С помощью следующей процедуры можно изменить рабочий язык.

1. При выключенном передатчике нажмите кнопку “●”



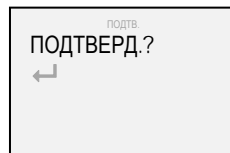
2. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “НАСТРОЙКИ” и подтвердите кнопкой “■”



3. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “ЯЗЫК” и подтвердите кнопкой “■”



4. Выберите кнопками “▲” и “▼” нужный язык и подтвердите кнопкой “■”

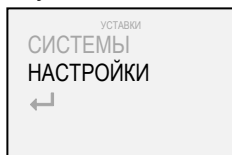


5. Снова подтвердите кнопкой “■” или выберите символ “←” и подтвердите кнопкой “■” для возврата к предыдущей странице

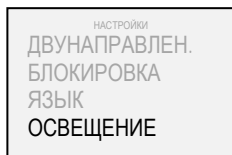
## Освещение

С помощью следующей процедуры можно изменить уровень яркости дисплея

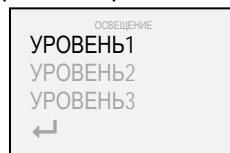
1. При выключенном передатчике нажмите кнопку “●”



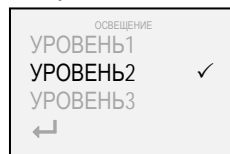
2. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “НАСТРОЙКИ” и подтвердите кнопкой “■”



3. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “ОСВЕЩЕНИЕ” и подтвердите кнопкой “■”



4. Выберите кнопками “▲” и “▼” нужный уровень и подтвердите кнопкой “■” (в подтверждение выбора появляется галочка “✓”)

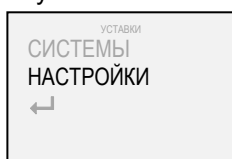


5. Выберите символ “←” и подтвердите кнопкой “■” для возврата к предыдущей странице

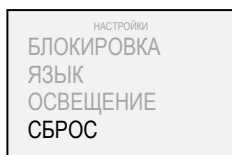
## Сброс

С помощью следующей процедуры можно удалить имеющиеся настройки из памяти передатчика частично или полностью (сбросив его на заводские значения).

1. При выключенном передатчике нажмите кнопку “●”



2. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “НАСТРОЙКИ” и подтвердите кнопкой “■”

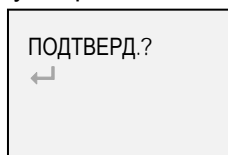


3. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “СБРОС” и подтвердите кнопкой “■”



4. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “СБРОС НАСТРОЕК” и подтвердите кнопкой “■” (все данные по системам и группам останутся без изменений)

4. С помощью кнопок “▲” и “▼” выберите “ОБЩИЙ СБРОС” и подтвердите кнопкой “■” (будут удалены все системы и настройки передатчика будут сброшены на заводские значения)



5. Снова подтвердите кнопкой “■” или выберите символ “←” и подтвердите кнопкой “■” для возврата к предыдущей странице

## Промежуточные концевые выключатели

В случае, если в системах, управляемых передатчиком Арт. 5449, были настроены промежуточные ограничители хода, то при подаче короткой команды управляемые системы достигнут первую запрограммированную точку остановки.

Если необходимо выполнить полное открытие или полное закрытие штор, то команду необходимо поддерживать в течение 4" (цвет символа “посылка радиокоманды” меняется с синего на белый).

## Замена батарейки

Для передатчика Арт. 5449 нужно использовать три батареи 1,5 В типа AAA (или 1,2 В типа AAA с подзарядкой). Для замены батареи выполните указания приложение “А”.

Напоминаем, что разряженную батарейку нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами: ее необходимо утилизировать отдельно в соответствии с правилами, указанными местными органами власти.

## Сигналы

СИГНАЛ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
 Термическая защита	Мотор достиг уровня термической автозащиты	Оставить на некоторое время мотор в неподвижном состоянии для охлаждения и затем попробовать возобновить движение.

## Технические характеристики

Частота трансмиссии: 868 MHz – 915 MHz

Двунаправленный протокол радиопередачи M2net

Графический дисплей OLED (органический светодиод - 160x128 - 262.144 цветов)

Возможность управлять макс. 100 системами по отдельности

Возможность управлять макс. 25 группами (по 20 систем каждая)

Встроенная антенна

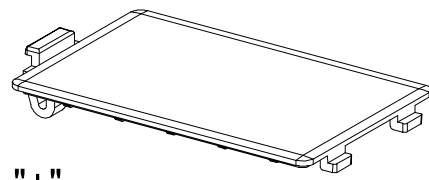
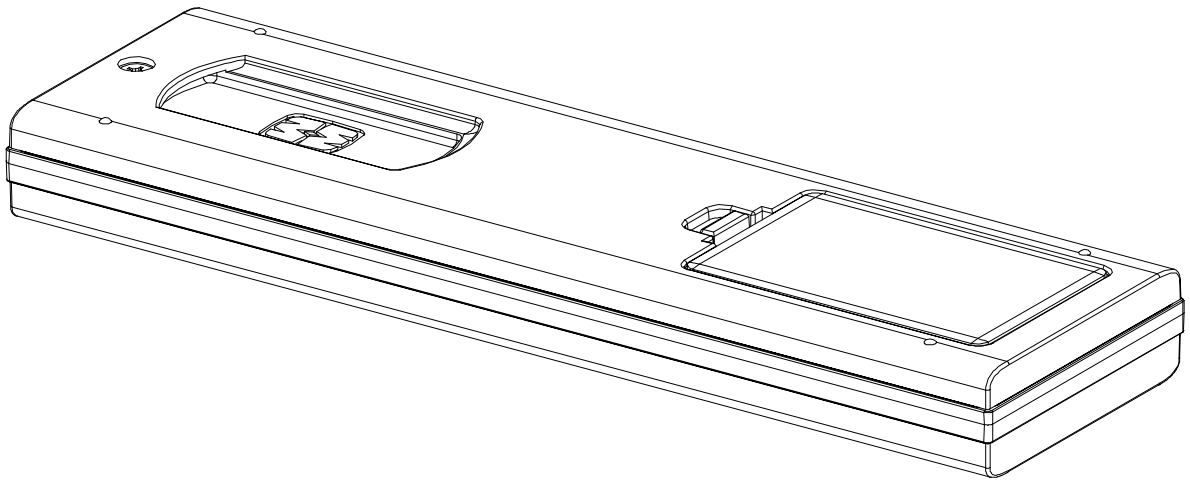
Разъем USB

Экономия энергии автовыключением

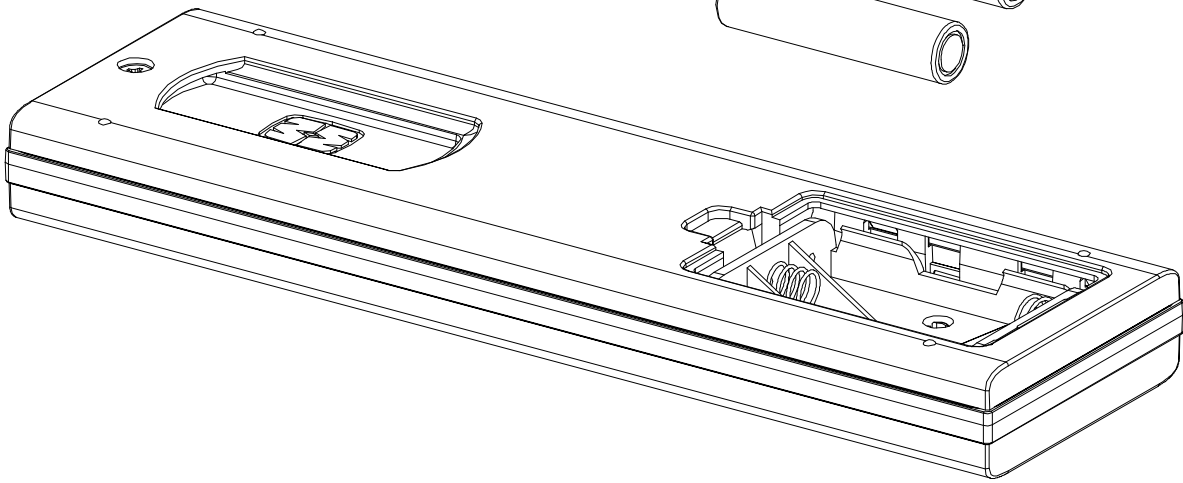
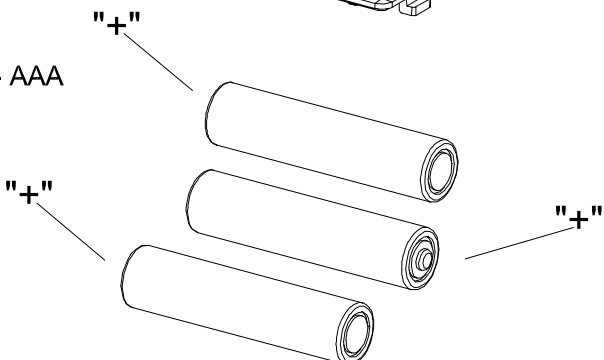
Батарея: 3 x 1,5 В типа AAA (или 3 x 1,2 В типа AAA с подзарядкой)

Размеры (mm) : 56 x 190 x 20

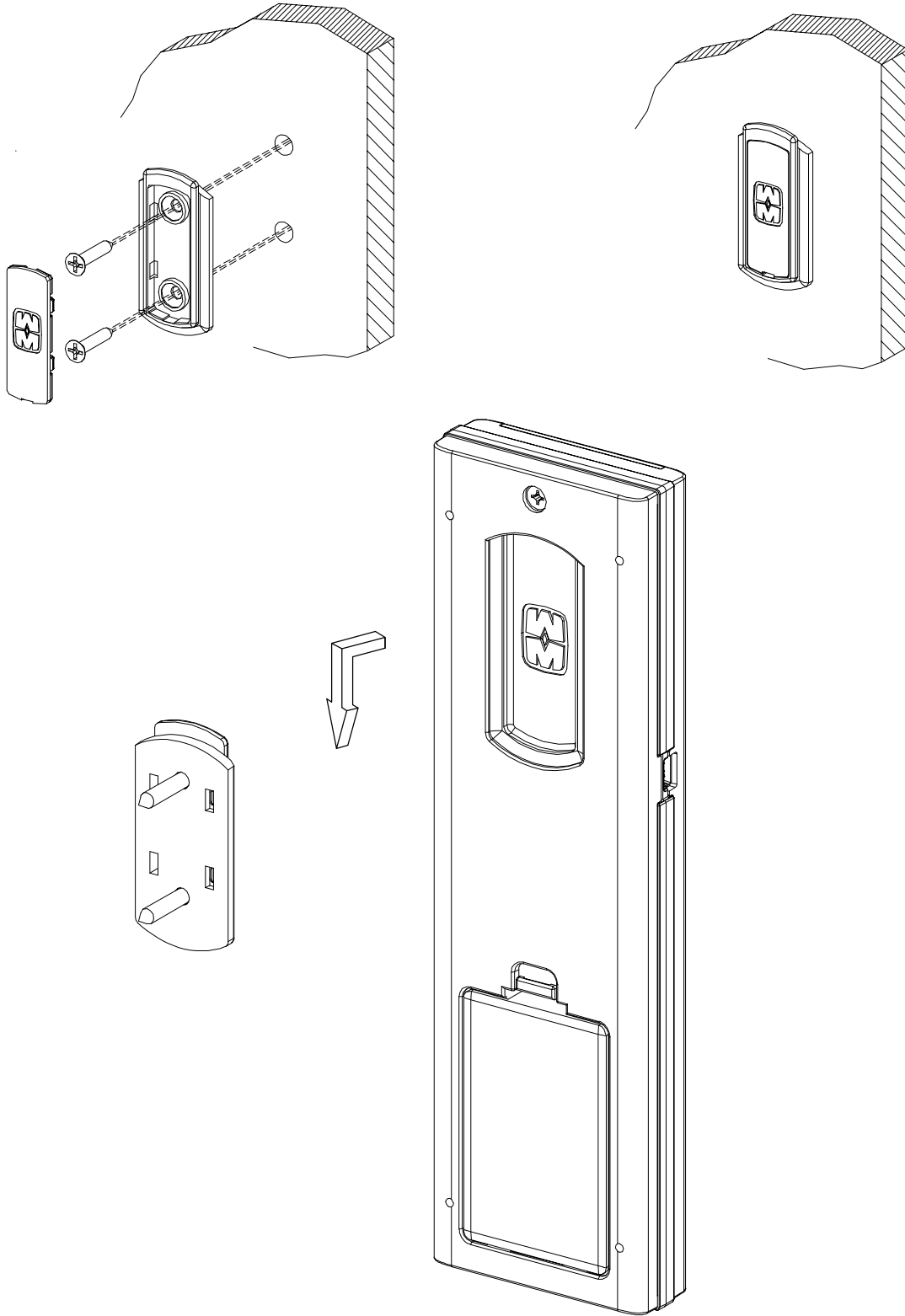
A



3 x 1,5V - AAA



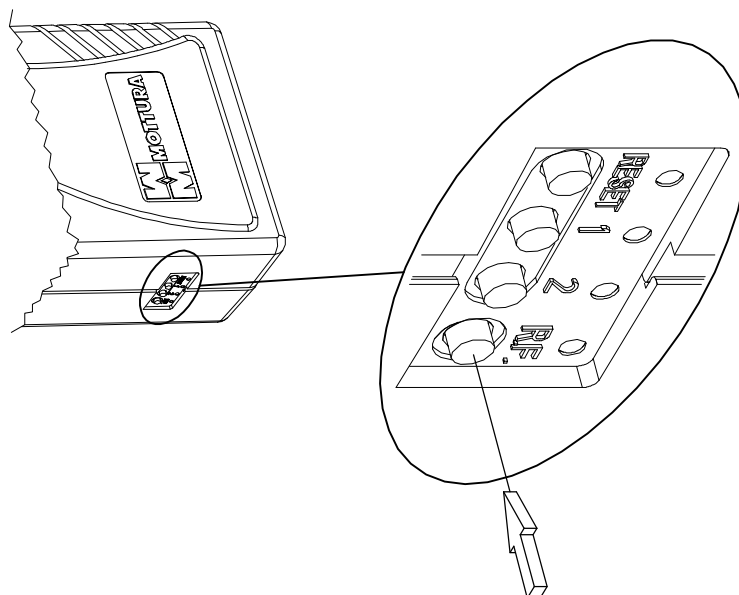
**B**



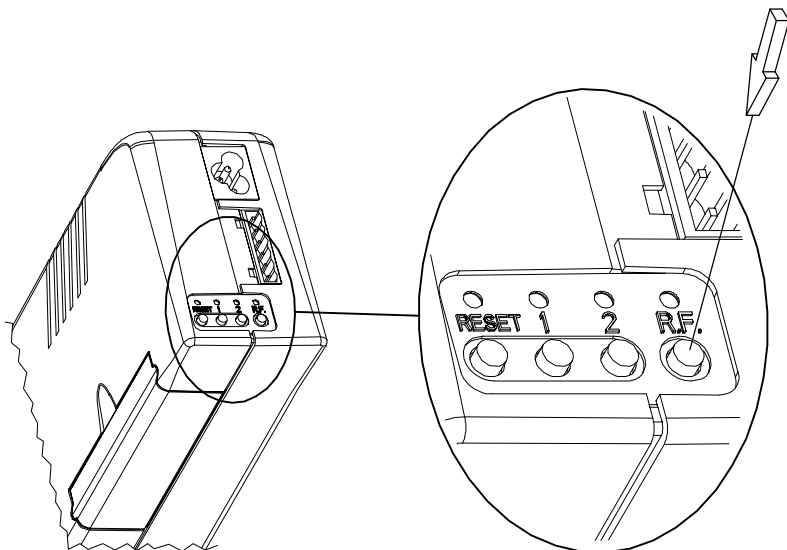


tende & scorritenda

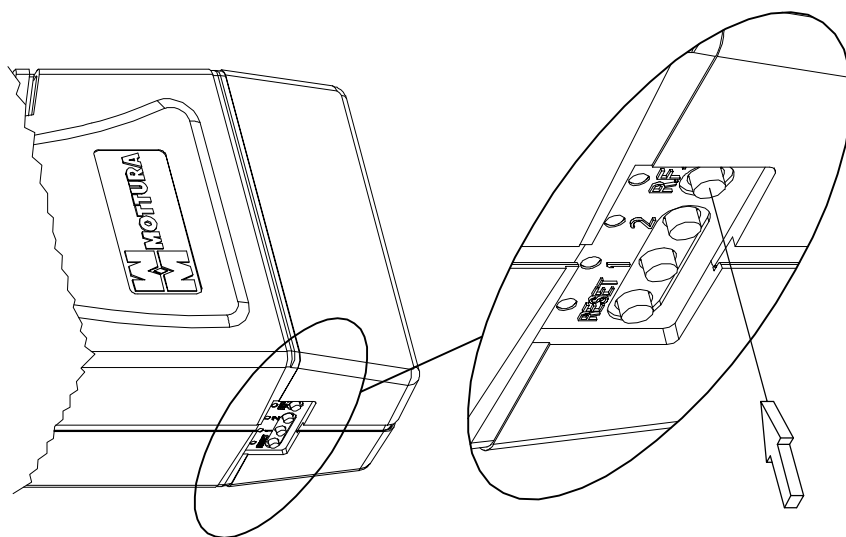
C



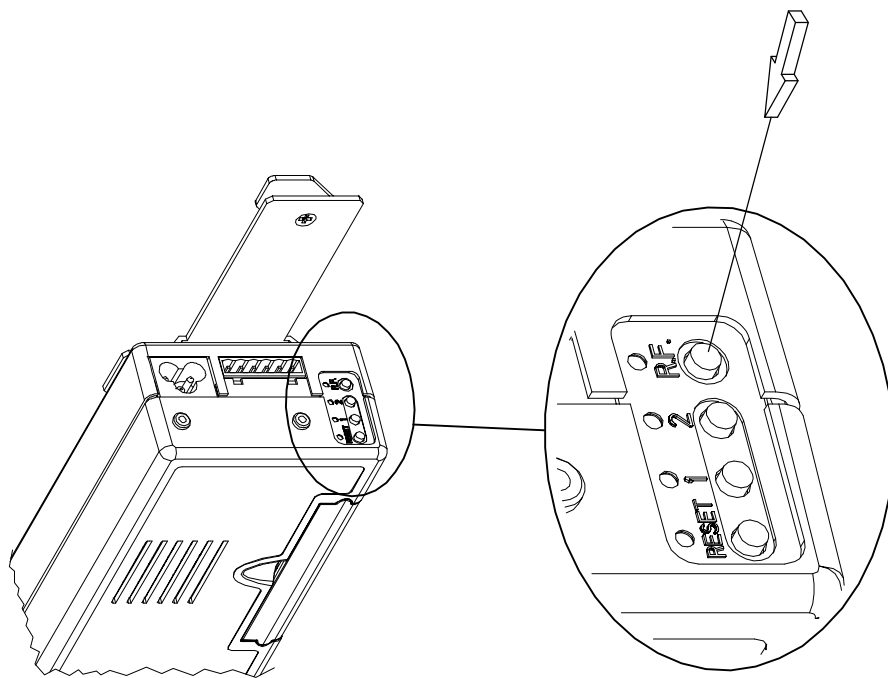
POWER 401/1



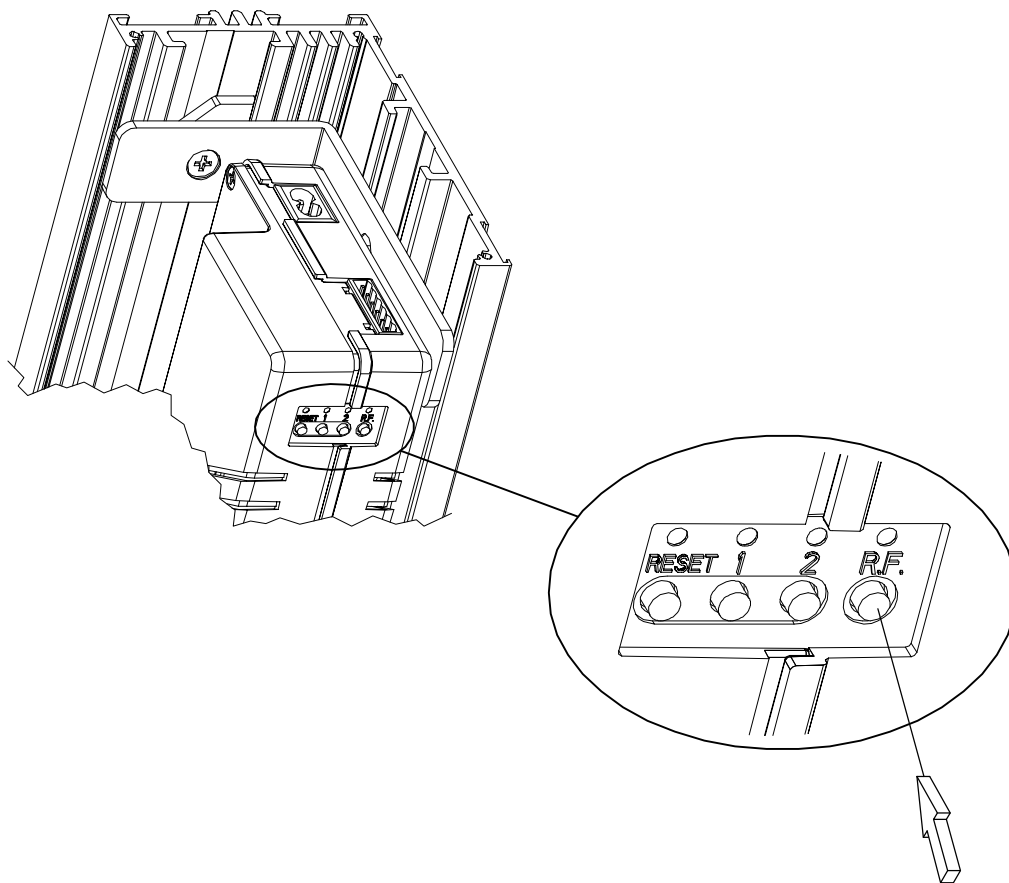
POWER 571/1



POWER 591



GARDEN 451

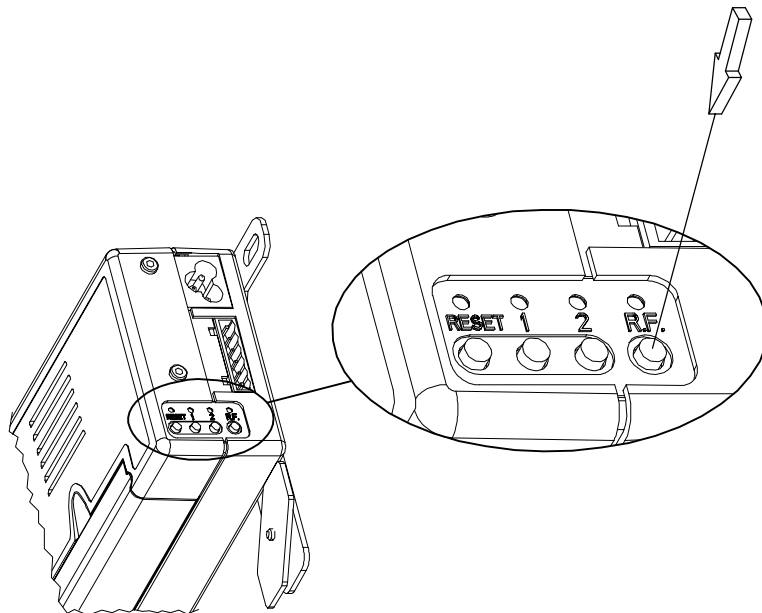


GARDEN 551

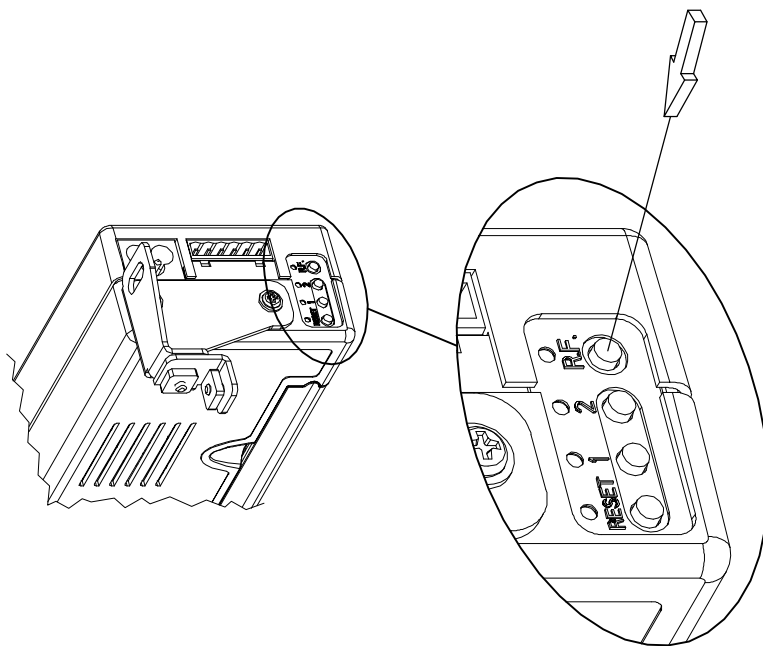


tende & scorritenda

E



MONO 373

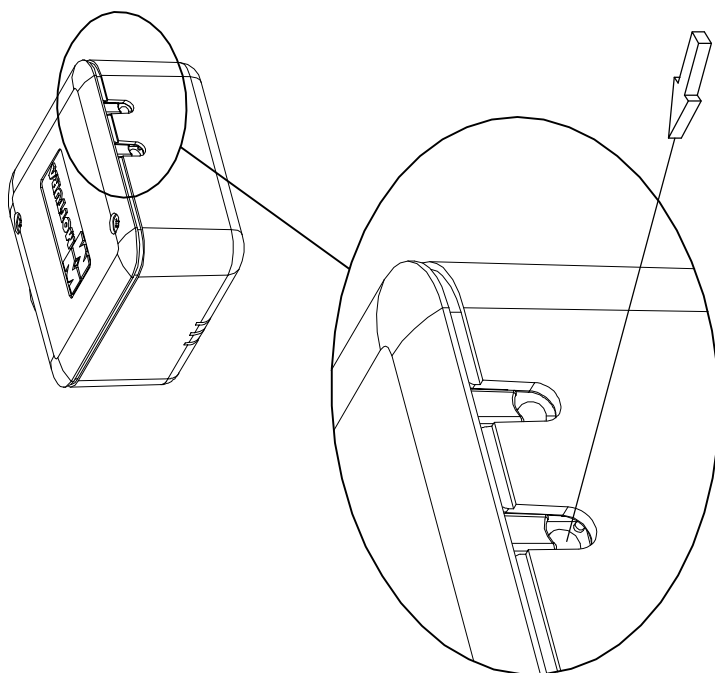


ROTARY 449

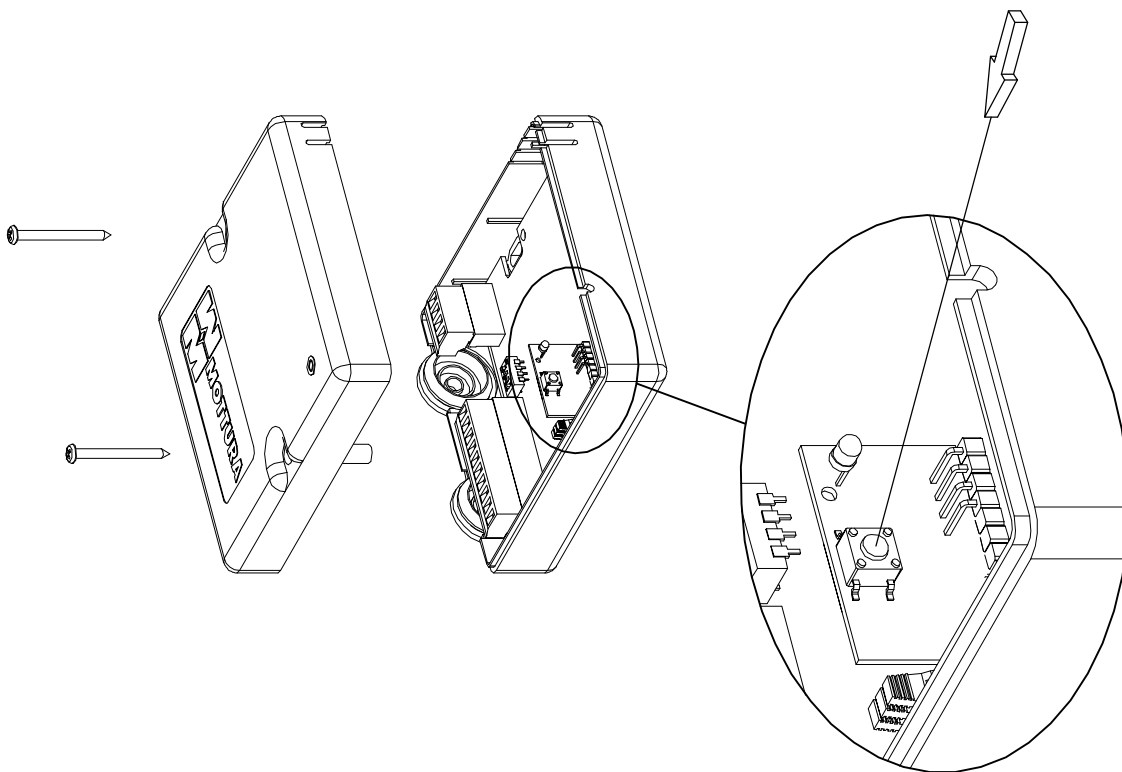


tende & scorritenda

F



5158 - 5159



5135



## GARANZIA

**I** La Mottura S.p.A. garantisce i propri prodotti contro difetti di materiali e di costruzione per un periodo pari a due anni dalla data di fatturazione. In caso di tali difetti riscontrati durante il periodo di garanzia, la Mottura S.p.A. a suo giudizio, riparerà o sostituirà i prodotti senza altri oneri di sorta. Per usufruire delle condizioni di garanzia il prodotto difettoso deve essere recapitato direttamente alla Mottura S.p.A. senza spese per la stessa. La garanzia viene applicata esclusivamente sui prodotti Mottura S.p.A. e non è estendibile al progetto in cui essi sono inseriti. La garanzia non viene applicata per problematiche risultanti da montaggio o collegamenti errati, mancato utilizzo delle relative istruzioni, modifiche non autorizzate, impiego al di fuori delle specifiche di funzionamento o danni subiti durante il trasporto. Il montaggio dei prodotti Mottura S.p.A. deve essere effettuato da personale competente e qualificato. La Mottura S.p.A. non può essere considerata responsabile per ogni eventuale danno che possa derivare o essere in qualche modo correlato con il possesso o l'utilizzo del prodotto da parte del cliente. Le informazioni contenute in questa pubblicazione, fornite senza responsabilità da parte della Mottura S.p.A., sono soggette a modifiche senza obbligo di preavviso. L'acquisto dei prodotti della Mottura S.p.A. implica l'accettazione integrale dei termini di garanzia. Foro competente: Torino, Italy

## WARRANTY

**GB** Mottura S.p.A. guarantees its products against defects in materials and construction for two years starting on the invoice date. If defects arise during the warranty period Mottura S.p.A. will, at its discretion, repair or replace products at no charge. To enforce the warranty terms, the defective product must be shipped postage paid directly to Mottura S.p.A. The warranty applies only to Mottura S.p.A. products and cannot be extended to the project in which they are installed. The warranty does not cover problems deriving from incorrect assembly or connections, failure to follow instructions, unauthorised changes, use other than as specified, or damage suffered during transport. Mottura S.p.A. products must be assembled by trained and qualified personnel. Mottura S.p.A. cannot be held liable for any damage caused by or related to the customer's possession or use of the product. The information contained in this document is supplied by Mottura S.p.A. without liability, and is subject to change without notice. The purchase of Mottura S.p.A. products implies the full and complete acceptance of these warranty terms. Competent jurisdiction: Turin, Italy

## GARANTIE

**F** Mottura S.p.A. garantit ses produits contre tout défaut de matière première ou vice de fabrication pendant une durée de deux ans à compter de la date de facturation. En cas de défaut pendant la période de garantie, Mottura S.p.A. pourra décider de réparer ou de remplacer les produits défectueux, sans autre forme de dédommagement. Pour bénéficier des conditions de garantie, le produit défectueux doit être retourné directement à Mottura S.p.A., en port payé. La garantie n'est applicable qu'aux produits Mottura S.p.A. et ne peut en aucun cas être étendue au projet de l'installation. La garantie n'est pas appliquée en cas de problèmes résultant : d'un montage ou d'un branchement erronés ; du non-respect des instructions de montage ou de branchement ; de modification sans autorisation préalable ; du non-respect des spécifications de fonctionnement ; de dommages subis en cours de transport. Le montage des produits Mottura S.p.A. doit être confié à un personnel compétent et qualifié. Mottura S.p.A. ne peut être tenue pour responsable des dommages pouvant découler ou être, d'une façon ou d'une autre, liés à la possession ou à l'utilisation du produit par le client. Les informations fournies dans ce document ne sont pas contractuelles et peuvent, à tout moment et sans préavis, subir des modifications. L'achat des produits Mottura S.p.A. implique l'acceptation sans réserve des termes de la garantie. Attribution de juridiction : Turin, Italie

## GARANTIA

**ES** Mottura S.p.A. garantiza sus propios productos respecto de defectos de los materiales y de fabricación por un periodo de dos años a contar de la fecha de facturación. En caso de constatar la existencia de alguno de dichos defectos durante el periodo de la garantía, a su propio juicio Mottura S.p.A. reparará o sustituirá los productos sin gastos. Para gozar de los derechos otorgados por la garantía, el producto defectuoso debe ser enviado directamente a Mottura S.p.A., sin gastos para esta última. La garantía se aplica exclusivamente a los productos Mottura S.p.A. sin que se extienda al proyecto en el cual han sido incluidos. La garantía no se aplica por problemas derivados del montaje o de conexiones erróneas, por falta de aplicación de las respectivas instrucciones, por modificaciones efectuadas sin autorización ni por uso fuera de las especificaciones de funcionamiento o por daños sufridos durante el transporte. El montaje de los productos Mottura S.p.A. debe ser efectuado por personal competente y cualificado. Mottura S.p.A. no puede ser considerada responsable por ningún posible daño que pueda derivar o de cualquier manera relacionarse con la posesión o uso del producto de parte del cliente. Las informaciones que se entregan en este documento no comportan responsabilidad para Mottura S.p.A. y quedan sujetas a modificaciones sin obligación de aviso previo. La compra de los productos Mottura S.p.A. implica la aceptación integral de los términos en que se otorga esta garantía. Tribunal competente: Turin, Italia

## GARANTIE

**D** Mottura S.p.A. gewährt für die eigenen Produkte eine Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler mit einer Laufzeit von zwei Jahren ab dem Rechnungsdatum. Falls diese Fehler im Garantiezeitraum festgestellt werden, wird Mottura S.p.A. nach eigenem Ermessen die Produkte reparieren oder auswechseln und keinen weiteren Verpflichtungen unterliegen. Um die Garantiebedingungen in Anspruch zu nehmen, muss das defekte Produkt direkt an Mottura S.p.A. gesandt werden. Die Kosten für den Versand übernimmt in diesem Fall der Kunde. Die Garantie gilt ausschließlich für Mottura S.p.A. Produkte und ist nicht ausdehnbar auf das Projekt, in das sie integriert sind. Die Garantie gilt nicht für Probleme infolge von Montage- und Anschlussfehlern, Nichtbeachtung der diesbezüglichen Anweisungen, nicht autorisierten Umbauten, unsachgemäßen Verwendungen oder Transportschäden. Die Montage der Produkte von Mottura S.p.A. ist vom kompetenten Fachmann auszuführen. Mottura S.p.A. haftet nicht für eventuelle Schäden, die sich aus dem Gebrauch des Produktes durch den Kunden ergeben oder damit in Zusammenhang stehen. Die Angaben dieser Betriebsanleitung sind unverbindlich und können von Mottura S.p.A. jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden. Der Kauf von Produkten von Mottura S.p.A. beinhaltet die vollständige Anerkennung der Garantiebedingungen. Gerichtsstand: Turin, Italy

## GARANTIE

**NL** Mottura S.p.A. garandeert haar producten tegen materiaal- en constructiefouten gedurende een periode van twee jaar vanaf de factuurdatum. Indien tijdens de garantieperiode dit type defecten wordt geconstateerd, zal Mottura S.p.A. naar eigen oordeel de producten zonder extra kosten repareren of vervangen. Om de garantievoorwaarden te kunnen benutten, dient het defecte product rechtstreeks aan Mottura S.p.A. afgeleverd te worden, zonder kosten voor Mottura S.p.A. De garantie is uitsluitend van toepassing op Mottura S.p.A. producten en kan niet worden uitgebreid tot het project waarin ze zijn opgenomen. De garantie is niet van toepassing in geval van problemen die voortvloeien uit foutieve montage of aansluitingen, het niet in acht nemen van de betreffende aanwijzingen, wijzigingen waarvoor geen toestemming is verleend, gebruik dat buiten de werkingsspecificaties valt of schade veroorzaakt tijdens het vervoer. De montage van de producten van Mottura S.p.A. moet verricht worden door ervaren en vakkundig personeel. Mottura S.p.A. kan niet aansprakelijk worden geacht voor eventuele schade die kan voortvloeien uit of op enige wijze verband houdt met het bezit of het gebruik van het product door de klant. De informatie in deze publicatie, verschaft zonder aansprakelijkheid van de kant van Mottura S.p.A., is onderhevig aan wijzigingen zonder verplichting van kennisgeving. De aanschaf van de producten van Mottura S.p.A. brengt volledige aanvaarding van de garantievoorwaarden met zich mee. Bevoegd forum: Turin, Italië

## ГАРАНТИЯ

**RUS** Компания Mottura S.p.A. гарантирует качество своей продукции (материалы и конструкции) на два года с момента производства. В случае обнаружения дефектов в период действия гарантии компания Mottura S.p.A. берёт на себя ответственность отремонтировать, либо заменить неисправную деталь без финансовых вложений со стороны клиента. Для того, чтобы воспользоваться условиями гарантии, неисправная часть должна быть отправлена обратно в Mottura S.p.A. за счёт компании. Гарантия применяется исключительно к продукции Mottura S.p.A. и не распространяется только в том случае, если детали системы являются составной частью продукции другого производителя. Гарантия на продукцию не распространяется в том случае, если проблемы вызваны в результате неправильной установки либо подключения, в результате не предполагаемых изменений в работе системы либо в результате транспортировки. Установка продукции Mottura S.p.A. должна быть осуществлена компетентным и квалифицированным персоналом. Mottura S.p.A. не несет ответственность за вред и ущерб, нанесённый людям либо предметам в результате неправильного использования продукции. Информация о продукте, предоставленная в данной инструкции, с течением времени могут подвергаться изменениям. Компания Mottura S.p.A. не берёт на себя ответственность вносить изменения в уже предоставленный вниманию клиента каталог. Приобретение продукции Mottura S.p.A. предполагает полное принятие условий гарантии клиентом. Ответственный орган: Torino, Italy



Questo simbolo indica che all'interno dell'Unione Europea il prodotto, alla fine del ciclo di vita, non può essere smaltito con i rifiuti urbani indifferenziati ma è soggetto a raccolta speciale. Verificare che il prodotto venga smaltito correttamente, in quanto uno smaltimento inappropriato potrebbe potenzialmente causare danni all'ambiente ed alla salute umana. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento del prodotto, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia, al servizio di smaltimento rifiuti oppure al negozio in cui il prodotto è stato acquistato.



This symbol means that in the European Union the product cannot be disposed of with undifferentiated urban waste at the end of its life cycle, but instead is subject to special collection. Make certain the product is disposed of correctly: improper disposal may be potentially harmful to the environment and to human health. For more information on disposal, contact local authorities, the waste disposal service, or the shop where the product was purchased.



Ce symbole indique qu'au sein de la Communauté européenne, à la fin de son cycle de vie ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères mais qu'il doit faire l'objet d'une collecte séparée. Veiller à l'élimination correcte du produit car un traitement inapproprié peut entraîner des dommages à l'environnement et nuire à la santé de l'homme. Pour tout renseignement sur l'élimination du produit, contacter les instances locales compétentes, le service d'enlèvement et de retraitement des déchets ou le magasin où le produit a été acheté.



Este símbolo indica que en el ámbito de la Unión Europea, al finalizar su ciclo de uso, el producto no puede ser eliminado junto con los residuos urbanos indiferenciados sino que está sometido a una modalidad especial de recogida. Verificar que el producto sea correctamente tratado ya que un tratamiento inapropiado podría ser causa de daños para el medio ambiente y la salud humana. Para mayores informaciones acerca del tratamiento al que debe ser sometido el producto sírvase dirigirse a las autoridades locales competentes en la materia, al servicio de tratamiento de residuos o bien a la tienda en la que el producto ha sido adquirido.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt innerhalb der Europäischen Union am Ende seines Lebenszyklus nicht mit den gemischt erfassten Siedlungsabfällen entsorgt werden kann, sondern gesondert zu erfassen ist. Es ist zu überprüfen, dass das Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, weil die unangemessene Entsorgung eine potentielle Schadensgefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit bildet. Weitere Informationen über die Entsorgung des Produktes erhalten Sie bei den zuständigen Lokalbehörden, dem Abfallentsorgungsdienst oder der Verkaufsstelle, in der das Produkt erworben wurde.



Dit symbool geeft aan dat binnen de Europese Unie, het product aan het einde van zijn levenscyclus niet samen met het gewone afval verwerkt mag worden, maar speciaal ingezameld moet worden. Controleer of het product correct verwerkt wordt, aangezien een ongeschikte verwerking potentiële schade aan het milieu en de gezondheid kan veroorzaken. Wendt u zich voor meer informatie over de verwerking van het product, tot de plaatselijke instanties die ter zake bevoegd zijn, tot de afvalverwerkingsdienst of tot de winkel waar het product is gekocht.



Этот символ обозначает, что в пределах Европейского Союза, продукт, по истечении срока эксплуатации, не подлежит переработке совместно с бытовыми не дифференцированными отходами. Продукция является объектом специального отбора. Следует внимательно следить за правильностью процесса переработки продукта, во избежание нанесения ущерба окружающей среде и здоровью. Для дальнейшей информации о переработке продукта обращайтесь к органам, компетентным в данном вопросе, либо непосредственно в магазин, в котором был приобретен данный товар.

## Mottura S.p.A.

Via XXV Luglio, 1 - 10090 San Giusto Canavese (To) - Italy

Tel. (0039) 0124.494949 - Fax. (0039) 0124.494918

Internet: [www.mottura.com](http://www.mottura.com) E-Mail: [mottura@mottura.com](mailto:mottura@mottura.com)



Prodotti conformi alle Direttive: 2006/95/CE "Bassa Tensione", 2004/108/CE "Compatibilità Elettromagnetica", 1995/5/CE "R&TTE" (ove prevista)



Products complying with the Directives: 2006/95/EC "Low Voltage", 2004/108/EC "Electromagnetic Compatibility", 1995/5/EC "R&TTE" (where foreseen)



Produits conformes avec les Directives: 2006/95 CE "Basse Tension", 2004/108/CE "Compatibilité électromagnétique", 1995/5/CE "R&TTE" (où prévu)



Productos conformes con los Directives: 2006/95/CE "Baja Tensión", 2004/108/CE "Compatibilidad Electromagnética" 1995/5/CE "R&TTE" (donde previsto)



Produkte in Übereinstimmung mit den Richtlinien: 2006/95/EG "Niederspannungsrichtlinie", 2004/108/EG "Elektromagnetische Verträglichkeit", 1995/5/EG "R&TTE" (wo vorausgesehen)



Producten conform met de Richtlijnen: Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG, EMC-richtlijn 2004/108/EG, "R&TTE" richtlijn 1995/5/EG (waar voorzien)



Изделия соответствуют Директивам: 2006/95/ЕС "Низком напряжении", 2004/108/ЕС "Электромагнитной совместимости", 1995/5/ЕС "радио- и телекоммуникационном оборудовании" (где предусмотрена)



**Ref. 5449**

**Manuale di istruzione, uso e manutenzione**

**Ref. 5449**

**Instruction and maintenance manual**

**Ref. 5449**

**Notice d'instructions, d'utilisation et d'entretien**

**Ref. 5449**

**Manual de instrucciones, uso y mantenimiento**

**Ref. 5449**

**Betriebsanleitung**

**Ref. 5449**

**Handleiding voor bediening, gebruik en onderhoud**

**Ref. 5449**

**Инструкция по применению. Эксплуатация и содержание**

**Mottura S.p.A.**

**Via XXV Luglio, 1**

**10090 - San Giusto Canavese (To) - Italia**

**Tel. (0039) 0124.49.49.49**

**Fax (0039) 0124.49.49.18**

**Internet: [www.mottura.com](http://www.mottura.com)**

**E-mail: [mottura@mottura.com](mailto:mottura@mottura.com)**